

S52-2/148F

BUREAU DES TRADUCTIONS/Centre de terminologie

#1 * SP7.

INFORMATION CANADA

JUN 25 1973

BIBLIOTHÈQUE DES DOCUMENTS

DIVISIONS STRATIGRAPHIQUES,
GÉOMORPHOLOGIQUES
ET OROGÉNIQUES DU CANADA

Bulletin de terminologie n° 148
(anglais et français)

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ottawa — Canada

BT
BT
BT
BT
BT
BT
BT

**CANADA
SECRETARIAT D'ÉTAT
BUREAU DES TRADUCTIONS**

**Bulletin de terminologie n° 148
(anglais et français)**

**DIVISIONS STRATIGRAPHIQUES,
GÉOMORPHOLOGIQUES
ET OROGÉNIQUES
DU CANADA**

Janvier 1973

© Droits de la Couronne réservés
En vente chez Information Canada à Ottawa,
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1687, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix \$1.00

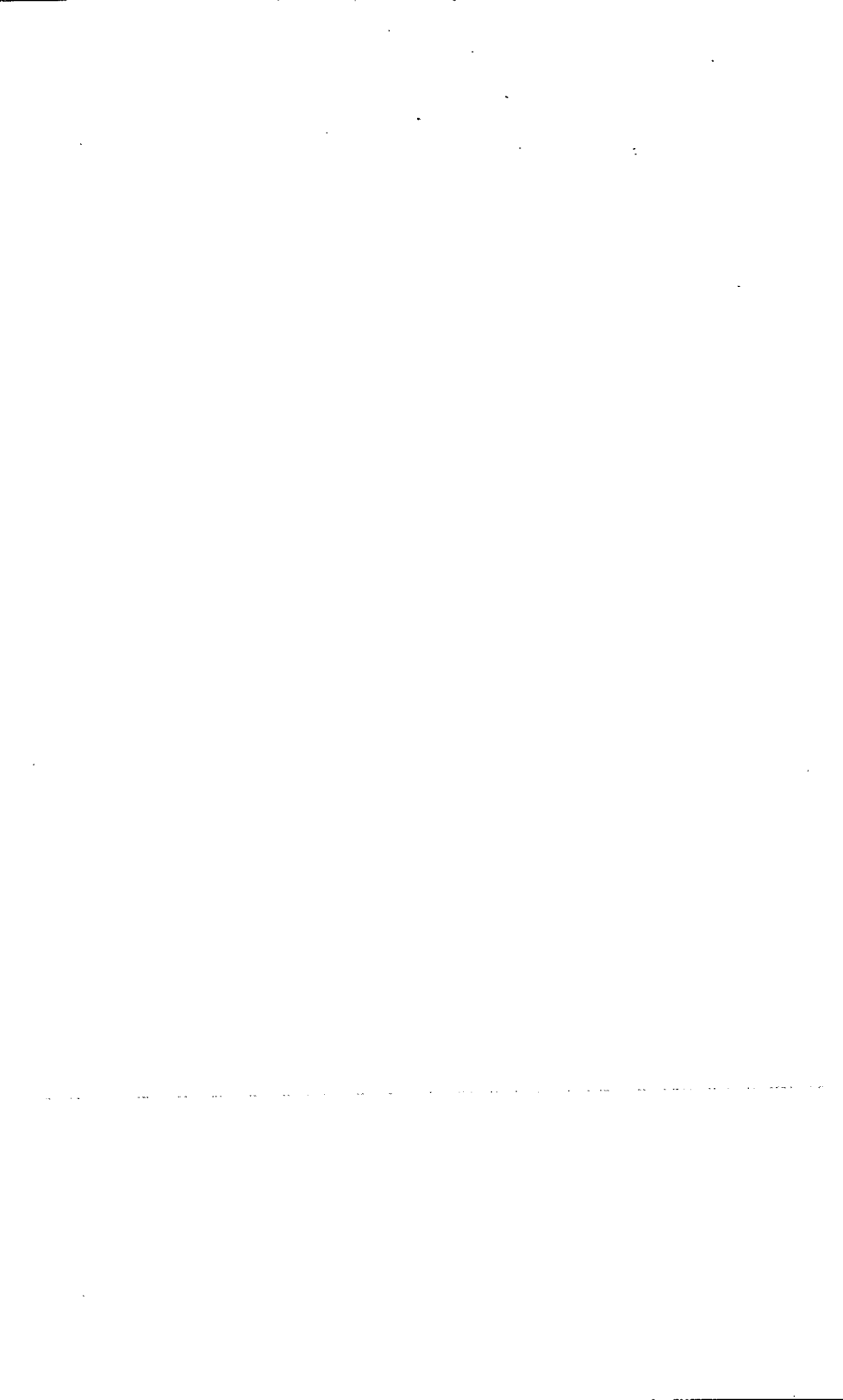
N^o de catalogue S52-2/148F

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1973

TABLE DES MATIERES

Avant-propos	v
Bibliographie	vii
Abréviations et symboles	ix
Lexique anglais-français	1
Index français	49
Tableau	50



(Science) depends on the rigorous use of words.

(R. A. Daly)

Le refus de toute ambiguïté impose la règle du "mot juste".

(G. Bouligand)

AVANT-PROPOS

Le présent vocabulaire a été préparé à l'intention des traducteurs, des géologues, des mineurs et de tous ceux qu'intéresse la passionnante histoire géologique du Canada. Son objet est de recueillir et de proposer les équivalents français des termes anglais adoptés par la Commission géologique du Canada.

En ce qui concerne les divisions géomorphologiques, les équivalents français sont proposés par la Commission géologique elle-même.

Pour les divisions stratigraphiques, il nous a fallu rechercher, les équivalents acceptés universellement par les auteurs d'expression française. Malheureusement, pour certaines divisions propres à l'Amérique du Nord, nous avons bien dû constater l'absence de toute littérature originale en français. C'est le cas notamment des divisions du Primaire aux Etats-Unis et au Canada. Ces divisions ne correspondent pas, en général, à celles qui ont pu être établies en Europe, par les auteurs d'expression française et par les auteurs d'expression anglaise. Il nous a bien fallu proposer des équivalents. Sommes nous donc coupables d'avoir inventé des mots nouveaux? Turgot a écrit avec juste raison: "Un mot qu'on invente ne signifie rien". En fait, nous n'avons rien inventé. Nous n'avons fait que franciser (en changeant la terminaison "-an" en "-ien" ou "-en") le nom propre américain des individus stratigraphiques en question. Au lecteur d'expression française, "Niagarien" n'apporte rien de plus, mais ne dit rien de moins que "Niagaran" au lecteur d'expression anglaise. Ces équivalents français que nous avons dû former par calque sont indiqués en tant que tels par le signe (=), qui doit se lire: "par analogie et sous toutes réserves".

Les noms français des phases tectoniques (et non orogénèses et encore moins "orogénèses") qui ont contribué à l'orogénèse du territoire canadien ont été relevés dans *La géologie du Canada*, plaquette publiée par la Commission géologique. Cependant, pour "Laramide Orogeny", nous proposons "phase tectonique Laramienne", terme consacré par l'usage universel des géologues de langue française. A l'égard des quelques phases tectoniques qui ne sont pas mentionnées dans *La géologie du Canada*, la même ligne de conduite (francisation) que pour les divisions stratigraphiques a été adoptée.

Les noms des divisions stratigraphiques doivent-ils s'écrire avec une majuscule initiale? Les avis sont partagés. Le Grand Larousse encyclopédique semble avoir adopté la règle suivante: les noms d'ères et de périodes (et des systèmes correspondants) s'écrivent avec une majuscule, alors que les noms des divisions d'ordre inférieur s'écrivent avec une minuscule. Gignoux, au contraire, met une majuscule à tous les noms de divisions stratigraphiques. Cette dernière règle semble la plus justifiée: chaque division stratigraphique étant un individu unique, il est en effet normal que le nom qui lui est propre porte la majuscule initiale. Grevisse constate que le bon usage "... met une majuscule ... 3^o Dans les noms propres en général". En tout cas, aucune grammaire (même pas celle de Larousse) n'associe le port de la majuscule à un grade dans une hiérarchie. Tous les noms français de divisions stratigraphiques figurant dans le présent vocabulaire sont donc écrits avec une majuscule initiale.

A propos de hiérarchie des divisions stratigraphiques, les termes anglais désignant les ordres de division de l'échelle stratigraphique et de l'échelle chronologique ne sont pas employés de la même façon au Canada et dans les autres pays d'expression anglaise. Un tableau annexe précise le sens de ces termes au Canada et dans les autres pays de langue anglaise et en indique les équivalents français. Ce tableau contient également, à titre d'illustration, un exemple typique.

Les "faux amis" ont été démasqués et sont reconnaissables au signe (XX) qui les suit.

Science "naturelle", devenue, grâce aux méthodes modernes de la micropaléontologie, de la datation isotopique, de la géophysique, etc., une science "exacte", la géologie se doit d'avoir un langage aussi clair que celui des sciences descriptives et aussi précis que celui de la physique. C'est pour cette raison que, dans la préparation de ce vocabulaire, la préoccupation dominante a toujours été la recherche du "mot juste".

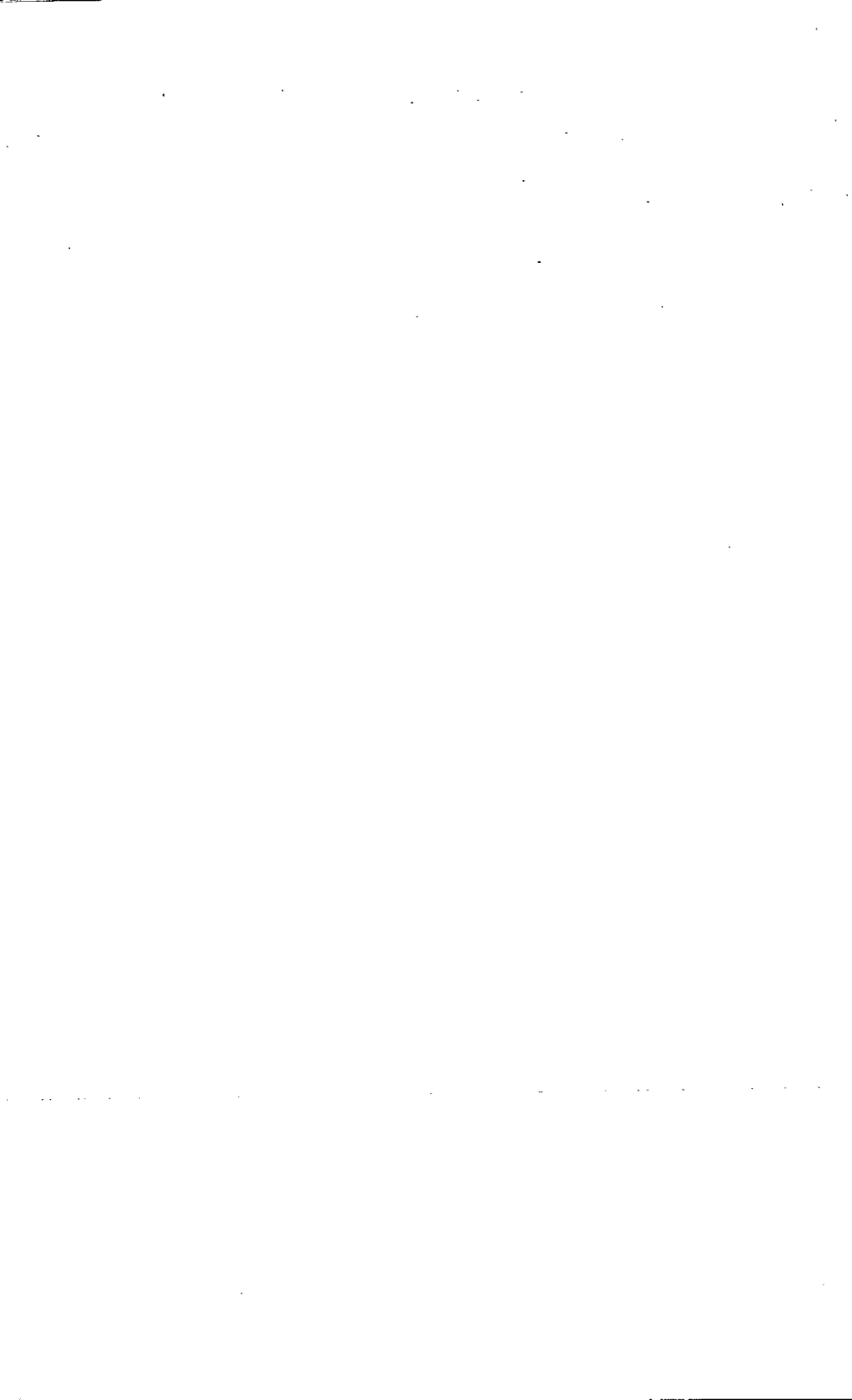
BIBLIOGRAPHIE

- | | Symboles
de
référence |
|---|-----------------------------|
| A DICTIONARY OF MINING, MINERAL AND RELATED TERMS
compiled and edited by Paul W. Thrush and the Staff of
the Bureau of Mines
U.S. Department of the Interior
Washington, D.C. | DMMRT |
| DICTIONNAIRE ALPHABÉTIQUE ET ANALOGIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE
par Paul Robert
Société du nouveau Littré, Le Robert
107, avenue Parmentier
75-Paris-11 | ROB |
| DICTIONNAIRE ENCYCLOPÉDIQUE QUILLET
Librairie Aristide Quillet
278, boulevard Saint-Germain
75-Paris-7 | DEQ |
| ESSAI CRITIQUE SUR LES MÉTHODES DE LA GÉOLOGIE
par P. Routhier
Masson et Cie, éditeurs
120, boulevard Saint-Germain
75-Paris-6 | ROCMG |
| GÉOLOGIE STRATIGRAPHIQUE
par Maurice Gignoux
Masson et Cie, éditeurs
Paris | GIGGS |
| GEOLOGY AND ECONOMIC MINERALS OF CANADA
R. J. W. Douglas, Scientific Editor
Geological Survey of Canada
Department of Energy, Mines and Resources
Ottawa | GEMCA |
| GEOLOGY OF CANADA
reprinted from Canada Year Book 1967
Geological Survey of Canada
Department of Energy, Mines and Resources
Ottawa | GEOCA-E |
| GRAND LAROUSSE ENCYCLOPÉDIQUE
Librairie Larousse
17, rue du Montparnasse
75-Paris-6 | GLE |

<p>LA GÉOLOGIE DU CANADA tiré de l'Annuaire du Canada 1967 Commission géologique du Canada Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources Ottawa</p>	<p>GEOCA-F</p>
<p>LEXIQUE STRATIGRAPHIQUE INTERNATIONAL Volume VII, Amérique du Nord Fascicule I, Etats-Unis (Lexicon of geologic names of the United States; Geological Survey Bulletin 1200, United States Department of the Interior) Centre national de la Recherche scientifique 15, quai Anatole-France 75-Paris-7</p>	<p>LSIEU</p>
<p>MANUEL DE PALÉONTOLOGIE ANIMALE par Léon Moret Masson et Cie, éditeurs Paris</p>	<p>MORPA</p>
<p>TRAITÉ DE GÉOLOGIE par A. de Lapparent Masson et Cie, éditeurs Paris</p>	<p>LAPTG</p>
<p>TRAITÉ DE TECTONIQUE par Jean Goguel Masson et Cie, éditeurs Paris</p>	<p>GOGTT</p>
<p>WEBSTER'S THIRD NEW INTERNATIONAL DICTIONARY G. & C. Merriam Company, Publishers Springfield, Mass., U.S.A.</p>	<p>WEB-3</p>

ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES UTILISÉS DANS CET OUVRAGE

a.c.	.....	also called
adj.	.....	adjective
adj.	.....	adjectif
a.w.	.....	also written
n	.....	noun
n.f.	.....	nom féminin
n.m.	.....	non masculin
s.st.	.....	sensu stricto
(1), (2),	.....	symboles désignant des termes homographes n'ayant pas la même signification
(CGC)	.....	Commission géologique du Canada
(G)	.....	division géomorphologique
(O)	.....	division orogénique
(S)	.....	division stratigraphique
(XX)	.....	"faux ami": un terme de forme similaire existe dans l'autre des deux langues considérées, mais avec un sens tout différent
(=)	.....	par analogie et sous toutes réserves, aucune référence n'ayant été trouvée



- 01 Aalenian (S): a stage of the Jurassic between Toarcian and Bajocian, apparently not represented in Canada. Aalénien adj. et n.m.
- 02 Abitibi Upland (G): Division, James Region. Bas-Plateau Abitibi
- 03 Acadian Orogeny (O): orogeny starting with the Siegenian and ending with the Famennian. phase tectonique Acadienne
- 04 aeon: see "eon". groupe d'ères
- 05 age (1): one of the divisions of geologic time usu. included in an epoch. (WEB-3) subdivision (d'un âge): partie obtenue en subdivisant, partie de ce qui est divisé. (GLE)
- 06 age (2): in Canada, used for "epoch", see "epoch (1)". âge
- 07 Albertan (S): a stage equivalent to the Middle Cambrian, between Waucoban and Dresbachian. Acadien n.m.: étage moyen du système cambrien, caractérisé par le trilobite Paradoxides. (GLE)
- 08 Alberta Plain (G): Division, Interior Plains. Plaine de l'Alberta
- 09 Alberta Plateau (G): Division, Interior Plains. Plateau de l'Alberta
- 10 Albian (S): the uppermost stage of the Lower Cretaceous, between Aptian and Cenomanian. Albien adj. et n.m.
- 11 Alexandrian (S): the lowermost stage of the American Silurian, between Ordovician and Niagaran. Alexandrien (=)
- 12 Anderson Plain (G): Division, Interior Plains. Plaine Anderson
- 13 Anisian (S): the lower stage of the Middle Triassic, between Spathian and Ladinian. Virglorien (GIGGS, p. 289)
Anisien: "(Virglorien) appelé aussi Anisien, du nom latin Anisus de la rivière Enns, passant au sud du Dachstein, dans le Tyrol autrichien." (GIGGS, p. 333, Note 3)

- | | | |
|----|---|---|
| 14 | Annapolis Lowland (G): Division, Appalachian Region. | Basses-Terres d'Annapolis |
| 15 | Anticosti Island (G): Division, St. Lawrence Lowlands. | Ile Anticosti |
| 16 | Aphebian (S): the lower part of the Proterozoic, between Archean and Helikian. | Aphébien (⇒): utiliser de préférence: Huronien n.m.: étage géologique situé, en Amérique du Nord, entre le Témiscamien (Archéen supérieur) et le Keweenavien. (GLE) |
| 17 | Appalachian Region (G): Region, Borderlands. | Région des Appalaches |
| 18 | Aptian (S): a stage of the Lower Cretaceous, between Barremian and Albian. | Aptien adj. et n.m. |
| 19 | Aquilonian (S): "Purbeckian s. st. (Aquilonian, upper Volgian)." (GEMCA, Table XI-7, p. 642). See "Upper Tithonian". | Purbeckien |
| 20 | Archaen (S); a.w.: | Archéen n.m. |
| 21 | Archean (S): the oldest system of rocks, formed before the Proterozoic eon. | Archéen n.m. |
| 22 | Arctic Coastal Plant (G): Region, Borderlands. | Plaine côtière de l'Arctique |
| 23 | Arctic Continental Shelf (G): Region, Borderlands. | Plateau continental de l'Arctique |
| 24 | Arctic Lowlands (G): Region, Borderlands. | Basses-Terres de l'Arctique (⇒) |
| 25 | Arenigian (S): a stage of the Ordovician, between Tremadocian and Llanvirnian. | Skiddavien (CIGGS, p. 86) |
| 26 | Artinskian (S): a stage of the (Russian) Permian, between Sakmarian and Kazanian; about equivalent to the Leonardian. | Artinskien (⇒) |
| 27 | Ashby (S): a stage of the American Middle Ordovician, between Marmor and Porterfield. | Ashby |

- | | | |
|----|---|--|
| 28 | Ashgillian (S): the uppermost stage of the Ordovician, between Caradocian and Llandoveryian (Silurian). | Ashgillien |
| 29 | Asselian (S): the lowermost stage of the (Russian?) Permian, between Upper Carboniferous and Sakmarian. | Assélien (=) |
| 30 | Athabasca Plain (G): Division, Kazan Region. | Plaine Athabasca |
| 31 | Atlantic Continental Shelf (G): Region, Borderlands. | Plateau continental de l'Atlantique |
| 32 | Atlantic Uplands of Newfoundland (G): Division, Appalachian Region. | Bas-Plateau atlantique de Terre-Neuve |
| 33 | Atlantic Uplands of Nova Scotia (G): Division, Appalachian Region. | Bas-Plateau atlantique de la Nouvelle-Ecosse |
| 34 | Atokan (S): the lower stage of the Middle Pennsylvanian, between Morrowan and Desmoinesian. | Atokien (=) |
| 35 | Avalonian Orogeny (O): orogeny covering a large part of the Hadrynian. | phase tectonique Avalonienne (=) |
| 36 | Axel Heiberg Mountains (G): Division, Innuitian Region. | Monts Axel Heiberg |

- | | | |
|----|--|---|
| 01 | Backbone Ranges (G): Division, Mackenzie Mountain Area. | Chafnons Backbone |
| 02 | Back Lowland (G): Division, Kazan Region. | Basses-Terres de la Back |
| 03 | Baffin Coastal Lowland (G): Division, Davis Region. | Basses-Terres côtières de Baffin |
| 04 | Baffin Upland (G): Division, Davis Region. | Bas-Plateau Baffin |
| 05 | Bajocian (S): lower Middle Jurassic, between Toarcian and Bathonian. | Bajocien adj. et n.m. |
| 06 | Barneveld (S): a stage of the Canadian Ordovician, between Wilderness and Edenian. | Barneveld |
| 07 | Barremian (S): a stage of the Lower Cretaceous, between Hauterivian and Aptian. | Barrémien adj. et n.m. |
| 08 | Bashkirian (S): a stage of the (Russian) Upper Carboniferous, between Namurian and Moscovian. | Bachkirien (≡): "Bachkirie", en russe Bachkirskaja, A.S.S.R., république de l'U.R.S.S. (GLE). |
| 09 | basins | bassins (CGC) |
| 10 | Bathonian (S): a stage of the Middle Jurassic, between (in Canada) Bajocian and Callovian. | Bathonien adj. et n.m.: étage supérieur du Dogger, compris entre le Bajocien et l'Oxfordien (GLE). |
| 11 | Bathurst Hills (G): Division, Kazan Region. | Collines Bathurst |
| 12 | Bear-Slave Upland (G): sion, Kazan Region. | Bas-Plateau Bear-Slave |
| 13 | Belcher Islands (G): Division, Hudson Region. | Îles Belcher |
| 14 | Berriasian (S): in Canada, the lowermost "stage" of the Cretaceous, considered as being below the Valanginian. | Berriasien (base du Valanginien): "Valanginien. -- Au dessus des calcaires clairs du Tithonique... vient d'abord une zone de passage formée de calcaires marneux: c'est la "zone à Hoplites Boissieri et H. Ponticus", que des études |

de détail ont montrée contemporaine des premières assises marines recouvrant la Purbeckien du Jura; c'est donc du Crétacé et on en a fait le sous-étage Berriasien, de la localité de Berrias (Ardèche). Ce Berriasien forme ainsi transition entre les calcaires tithoniques et les puissantes assises marneuses qui vont se poursuivre jusqu'au sommet de l'étage (Valanginien)." (CIGGS, p. 434)

Il s'agit donc d'un faciès local du Valanginien inférieur, limité à la France du sud-est.

Au Canada, utiliser de préférence: Valanginien inférieur

- | | | |
|----|---|---------------------------------|
| 15 | Bononian (S): Lower Portlandian, term not used in Canada. | Bononien |
| 16 | Boothia Plain (G): Division, Arctic Region. | Plaine Boothia |
| 17 | Boothia Plateau (G): Division, Kazan Region. | Plateau Boothia |
| 18 | Borderlands (G) | Régions en bordure du Bouclier |
| 19 | Borderlands Boundary (G) | limite des bordures du Bouclier |
| 20 | Boundary Ranges (G): Division, Coast Mountains. | Chaînes Frontaliers |
| 21 | Bradfordian (S): uppermost Devonian, may be transitional to Mississippian (DMRT). "Bradfordian Series ... includes Conewango stage. Follows Chautauquan." (LSIEU). Term not used in Canada. | Bradfordien () |
| 22 | British Mountains (G): Division, Brooks Range Area. | Monts British |
| 23 | Brooks Range Area (G): Region, Interior System. | Région de la chaîne Brooks |

- 01 Callovian (S): the upper stage of the Middle Jurassic, between Bathonian and Oxfordian. Callovien adj. et n.m.
- 02 Cambrian (S): the earliest geologic period of the Paleozoic era. Cambrien adj. et n.m. : comprend, de bas en haut : Géorgien, Acadien et Potsdamien.
- 03 Campanian (S): a division of the Senonian, between Santonian and Maestrichtian. Campanien adj. et n.m.
- 04 Canadian (S): the earliest major subdivision of the Ordovician period in America, between Cambrian and Chazyan. Canadien (=)
Ordovicien inférieur américain
- 05 Canyon Ranges (G): Division, Mackenzie Mountain Area. Chafnons Canyon
- 06 Caradoc (S) (XX): sometimes used in Canada for Caradocian. See "Caradocian". Caradocien
- 07 Caradocian (S): a stage of the Ordovician, between Llandeillian and Ashgillian. Caradocien : étage de l'Ordovicien compris entre le Llandeillien à sa base et l'Ashgillien à son sommet (CIGGS).
- 08 Caradocian-Ashgillian : see "Caradocian" and "Ashgillian". Caradocien-Ashgillien
Caradoc : "Ancienne nomenclature du Silurien en Angleterre, étage compris entre le Llandeilo à sa base et le Llandoverly à son sommet". (CIGGS, p. 86). Donc équivalent de l'ensemble Caradocien-Ashgillien, mais terme à déconseiller.
- 09 Carboniferous (S): the period of the Paleozoic geologic era between Devonian and Permian. Carbonifère adj. et n.m.
- 10 Caribooan Orogeny (O): orogeny occurring during the Famennian and the Turnaisian. From Cariboo District? phase tectonique de Cariboo : d'après le district de Cariboo? A proscrire : "phase tectonique du Caribou" que la toponymie française du Canada ne peut justifier.

- | | | |
|----|---|---|
| 11 | Carnian (S): the lower stage of the Upper Triassic. In Canada, spelled "Karnian". | Carnien: (GIGGS, p. 289) |
| 12 | Cascade Mountains (G): Division, Coast Mountain Area. | Chaîne des Cascades |
| 13 | Cassadagan (S): a stage of the American Upper Devonian between Chemungian and Conewangoan. | Cassadagien (=)
Famennien inférieur américain |
| 14 | Cassiar Mountains (G): division, Central Plateau and Mountain Area. | Chaîne des Cassiars |
| 15 | Cayugan (S): the upper stage of the American Silurian, between Niagaran and Helderbergian. | Cayugien (=)
Gothlandien supérieur américain:
ne correspond pas au Ludlovien. |
| 16 | Cazenovian (S): a stage of the American Devonian, between Onesquethaw and Tioughnioga. Not used in Canada. | Cazenovien (=)
Érien inférieur |
| 17 | Cenomanian (S): the lower stage of the Upper Cretaceous, between Albian and Turonian. | Cénomancien adj. et n.m. |
| 18 | Cenozoic (S) (XX): The latest of the five eras into which geologic time ... is divided; it extends from the end of the Mesozoic era to and including the present. (DMMRT) | Tertiaire-Quaternaire: voir "Tertiary" et "Quaternary". A Proscrire: "Cénozoïque", qui est synonyme de "Tertiaire". |
| 19 | Central Plateau and Mountain Area (G): region, Interior System. | Région centrale des monts et plateaux |
| 20 | Central St. Lawrence Lowland (G): division, St. Lawrence Lowlands. | Basses-Terres du Saint-Laurent du Centre |
| 21 | Chaleur Uplands (G): division, Appalachian Region. | Bas-Plateaux des Chaleurs
Bas-Plateaux Chaleur (=): terme à déconseiller, car la toponymie française du Canada ne peut le justifier. |

- | | | |
|----|---|---|
| 22 | Champlainian (S): "Marshall Kay: Chazyan, Blackriveran and Trentonian succeed the Canadian in New York and are classified as separate series or as two series (Chazian and Mohawkian) or as one (Champlainian)." (LSIEU, p. 715). Not used in Canada. | Champlainien (=) |
| 23 | Charmouthian (S): middle Lower Jurassic. Not used or not present in Canada. | Charmouthien adj. et n.m.: étage du Lias compris entre le Lotharingien et le Toarcien. |
| 24 | Chautauquan (S): the upper Upper Devonian, below Bradfordian (DMMRT). "Upper Devonian, North America ... Includes Cassadaga (new) and Conewango stages." (LSIEU). Not used in Canada. | Chautauquien (=) |
| 25 | Chazyan (S): a division of the American Middle Ordovician, between Canadian and Mohawkian. | Chazyen (=) |
| 26 | Chemungian (S): a stage of the American Upper Devonian, between Fingerlakesian and Cassadagan. Equivalent to Upper Frasnian. | Chémungien (=)
Frasnien supérieur américain |
| 27 | Chesteran (S): the upper stage of the Upper Mississippian, between Meramecian and the base of the Pennsylvanian (GEMCA, Table XI-5, p. 624). | Groupe de Chester: compris entre le Groupe de Saint-Louis et la base du Pennsylvanien (LAPTG, p. 917).
Assise de Chester: (CIGGS, p. 273). |
| 28 | Chesterian (S): a division of the Mississippian geologic period. Comprised between the Meramec and the base of the Pennsylvanian (WEB-3). See "Chesteran". | Groupe de Chester
Assise de Chester |
| 29 | Cincinnati (S): Upper Ordovician, between Mohawkian and the base of the Silurian. | Cincinnati (=)
Ordovicien supérieur américain |
| 30 | Coastal Lowlands (G): region, Western System. | Basses-Terres côtières (=) |
| 31 | coastal plains | plaines côtières (CGC) |

- 32 Coast Mountain Area (G): Région de la chaîne Côtière
region, Western System.
- 33 Coast Mountains (G): division, Chaîne Côtière
Coast Mountain Area.
- 34 Cobalt Plain (G): division, Plaine Cobalt
James Region.
- 35 Coblenzian (S): a division of Coblencien adj. et n.m.: étage supé-
the European Devonian corres- rieur de l'Éodévonien, compris
ponding to the Siegenian- entre le Gédinnien et l'Eifélien
Emsian. Term not used in (GLE). Correspond à l'ensemble
Canada. Siegenien-Emsien (GIGGS, p. 114).
- 36 Columbia Highlands (G): divi- Hautes-Terres de la Columbia
sion, Southern Plateau and
Mountain Area.
- 37 Columbia Mountains (G): divi- Chaîne Columbia
sion, Southern Plateau and
Mountain Area.
- 38 Columbian Orogeny (O) (XX): phase tectonique Columbia: de la
orogeny starting during the chaîne Columbia en Colombie-Britan-
Portlandian and ending with nique. A proscrire: "phase tecto-
the Turonian. nique Colombienne" car: "Colombien:
relatif à la Colombie; Colombie:
état situé à l'extrémité nord-ouest
de l'Amérique du Sud." (GLE).
- 39 Colville Hills (G): division, Collines Colville
Interior Plains.
- 40 Conewangoan (S): the uppermost Conewangolien (=)
stage of the American Upper Famennien supérieur américain
Devonian. Equivalent to
Upper Famennian.
- 41 Coniacian (S): Lower Sononian, Coniacien adj. et n.m.
between Turonian and Santo-
nian.
- 42 Continental Ranges (G): divi- Chaînes Continentaux
sion, Rocky Mountain Area.
- 43 Cordilleran Region (G): Région de la Cordillère
region, Borderlands.
- 44 Coronation Hills (G): division, Collines Coronation
Kazan Region.

- 45 Cretaceous (S): the last period of the Mesozoic era and the corresponding system of rocks. Crétacé adj. et n.m.
- 46 Croixan (S): the rocks of the Upper Cambrian age in the Pacific province in North America. (DMMRT). Upper Cambrian starts with Olenus and terminates practically with Dikelocephalus. (GEMCA, Table XI-1, p. 594). Not used in Canada. Potsdamien adj. et n.m.: étage supérieur du système cambrien. (Il est caractérisé par des trilobites du genre Olenus en Europe et dans l'est de l'Amérique du Nord et par des trilobites du genre dicellocéphalus dans l'ouest de l'Amérique du Nord.) (GLE).
- 47 Cypress Hills (G): division, Interior Plains Collines Cyprès

- D -

- 01 Danian (S): lowermost Paleocene or uppermost Cretaceous (DMMRT). Apparently not represented in Canada. Danien adj. et n.m.: étage le plus élevé de la série crétacée (GLE)
- 02 Davis Highlands (G): division, Davis Region. Hautes-Terres Davis
- 03 Davis Region (G): region, Shield. Région de Davis
- 04 Davis Shelf (G): division, Atlantic Continental Shelf. Plateau continental de Davis (=)
- 05 Deerpark (S): a stage of the Lower Devonian (Ulsterian) in North America (LSIEU). Term not used in Canada. Deerparkien (=)
Ulstérien moyen: voir "Ulsterian".
- 06 Deerparkian (S): Middle Lower Devonian (DMMRT). See "Deerpark". Term not used in Canada. Deerparkien
Ulstérien moyen
- 07 delta delta (CGC)
- 08 Desmoinesian (S): the upper stage of the Middle Pennsylvanian, between Atokan and Missourian. (GEMCA, Table XI-5, p. 624). Desmoinesien (=)

- 09 Devonian (S): the period of the Paleozoic that follows the Silurian and is next below the Mississippian (WEB-3) Dévonien adj. et n.m.
- 10 Dienerian (S): a stage of the Canadian Lower Triassic, between Griesbachian and Smithian (GEMCA) Dienérien (=)
- 11 Dinantian (S): a division of the Carboniferous in Europe (WEB-3) Dinantien adj. et n.m.: étage inférieur du Carbonifère, on y distingue deux sous-étages: le Tournaisien et le Viséen. (GLE).
- 12 disturbance: a movement of the earth's crust (as in crustal crumpling to form a mountain range): diastrophism; also the result of such movement (WEB-3). diastrophisme: ensemble des déformations et des dislocations subies par de vastes parties de l'écorce terrestre, sous l'action de forces internes (GLE).
- 13 division boundary limite de division (CGC)
- 14 Domerian (S): Upper Charmouthian (DMMRT). Domérien: Charmouthien supérieur GIGGS, p. 352).
- 15 Downton (S): old name of the Downtonian. See "Downtonian". Downtonien
- 16 Downtonian (S): uppermost Silurian or lowermost Devonian (DMMRT). Apparently not represented in Canada. Downtonien: "Série de transition considérée en Angleterre comme appartenant au sommet du Silurien et par les géologues français comme étant la base du Dévonien." (GIGGS).
- 17 Dresbachian (S): the lower stage of the American Upper Cambrian, between Albertan and Franconian. Dresbachien (=)
Potsdamien inférieur: voir "Upper Cambrian".
- 18 Dzhulfian (S): the uppermost stage of the (Russian?) Permian, between Kazanian and Griesbachian. Equivalent to Ochoan (GEMCA, Chart IV). Djoulfien (=): de Djoulfa. "... la zone mésogénne se poursuit jusqu'en Arménie; c'est là, dans la région classique de Djoulfa, ... que peut se voir le plus beau type du Permo-Carbonifère mésogéen ..." (GIGGS, p. 260).

- 01 Eagle Plain (G): division, Plaine Eagle
Porcupine Mountain Area.
- 02 East Arm Hills (G): division, Collines East Arm
Kazan Region.
- 03 Eastern Quebec Uplands (G): Bas-Plateaux du Québec oriental
division, Appalachian Region.
- 04 Eastern System (G): region, Système de l'Est
Cordilleran Region.
- 05 East Kootenay Orogeny (O): phase tectonique de Kootenay-Est:
orogeny occurring during the du district de Kootenay en Colom-
Hadrynian. From Kootenay bie-Britannique.
District, B.-C.
- 06 Eastmain Lowland (G): divi- Basses-Terres de l'Eastmain
sion, James Region.
- 07 East St. Lawrence Lowland (G): Basses-Terres du Saint-Laurent de
division, St. Lawrence l'Est
Lowlands.
- 08 Eden (S): a stage of the Ame- Édénien (=)
rican Ordovician, between
Barneveld and Maysville
(GEMCA, Table XI-2, p. 602).
- 09 Edenian (S): (DMMRT) (LSIEU) Édénien
(GEMCA, Chart IV). See
"Eden".
- 10 Eifelian (S): a subdivision Eifélien adj. et n.m.
of the European Devonian,
between Coblentzian and
Givetian.
- 11 Ellesmerian Orogeny (O): phase tectonique Ellesmérienne:
orogeny occurring during the (GEOCA-F).
late Upper Devonian and the
earliest Lower Mississippian.
- 12 Elsonian Orogeny (O): orogeny phase tectonique Elsonienne:
occurring toward the end of (GEOCA-F).
the Paleohelikian.
- 13 Emsian (S): the upper stage Emsien: (GIGGS, p. 114).
of the Lower Devonian, between
Siegenian and Eifelian.

- 14 Eocene (S) (XX): an epoch of the Tertiary between the Paleocene and Oligocene (DMMRT).
Éocène supérieur: voir "Paleocene". Comprend donc le Lutétien, le Bartonien et le Ludien.
- 15 Eogene (S): the lower of two Cenozoic subdivisions consisting of Paleocene, Eocene and Oligocene (DMMRT). Apparently not used in Canada. See "Paleogene".
Nummulitique
Paléogène
Éogène adj. et n.m.: se dit de la période nummulitique (GLE).
- 16 eon: any large part of geological time usu. longer than an era (WEB-3).
groupe d'ères
- 17 epoch (1): a division of geologic time less than a period and greater than an age (the Niagaran epoch of the Silurian period) (WEB-3).
âge: divisions que l'on a établies dans la série ininterrompue des temps géologiques (GLE).
- 18 epoch (2): in Canada, used by the GSC for sub-period. See "sub-period".
époque
- 19 era: one of the five major divisions of geologic time (WEB-3).
ère: subdivision de premier ordre des temps géologiques (GLE).
- 20 Erian (S): the whole of the American Middle Devonian. Equivalent to Eifelian-Givetian.
Érien (=)
Dévonien moyen américain: (GIGGS, p. 165).
- 21 Estevan Coastal Plain (G): division, Outer Mountain Area.
Plaine côtière Estevan
- 22 Eureka Upland (G): division, Inuitian Region.
Bas-Plateau Eureka
- 23 Eureka Orogeny (0): orogeny occurring during the Oligocene and the Miocene. From Eureka Upland?
phase tectonique Eurékienne (=)

- | | | |
|----|--|--|
| 01 | Famennian (S): the uppermost stage of the Devonian (European nomenclature). Equivalent to Cassadagan-Cone-wangoan. | Famennien adj. et n.m. |
| 02 | Fingerlakesian (S): the lower stage of the American Upper Devonian. Equivalent to Lower Frasnian. | Finger Lakes (=)
Sénékien inférieur: voir "Senecan". |
| 03 | Flemish Cap (G): division, Atlantic Continental Shelf. | Bonnet flamand |
| 04 | foothills | avant-monts (CGC) |
| 05 | Fort Nelson Lowland (G): division, Interior Plains. | Basses-Terres de la Fort Nelson |
| 06 | Foxe Plain (G): division, Arctic Region. | Plaine Foxe |
| 07 | Franconian (S): middle Upper Cambrian. | Franconien (=)
Potsdamien moyen: voir "Upper Cambrian". |
| 08 | Franklin Mountains (G): division, Mackenzie Mountain Area. | Monts Franklin |
| 09 | Fraser Basin (G): division, Southern Plateau and Mountain Area. | Bassin du Fraser |
| 10 | Fraser Lowland (G): division, Coastal Lowlands. | Basses-Terres du Fraser |
| 11 | Frasnian (S): a subdivision of the European Devonian, between Givetian and Famennian. | Frasnien adj. et n.m. |
| 12 | Frobisher Upland (G): division, Davis Region. | Bas-Plateau Frobisher |

- | | | |
|----|---|--|
| 01 | Gamachian (S): Upper Cincinnati (DMMRT). | Gamachien (=)
Cincinnatien supérieur |
| 02 | Gedinnian (S): the lowermost stage of the European Devonian, between Ludlovian and Siegenian. | Gédinnien adj. et n.m. |
| 03 | George Plateau (G): division, Davis Region. | Plateau George |
| 04 | Georges Bank (G): division, Atlantic Continental Shelf. | Banc Georges |
| 05 | Georgia Lowland (G): division, Coastal Lowlands. | Basses-Terres Géorgie |
| 06 | Givetian (S): a stage of the European Devonian, between Eifelian and Frasnian. | Givétien adj. et n.m. |
| 07 | Grand Banks of Newfoundland (G): division, Atlantic Continental Shelf. | Grands bancs de Terre-Neuve |
| 08 | Grantland Mountains (G): division, Innuitian Region. | Monts Grantland |
| 09 | Great Bear Plain (G): division, Interior Plains. | Plaine Great Bear |
| 10 | Great Slave Plain (G): division, Interior Plains. | Plaine Great Slave |
| 11 | Grenvillian Orogeny (O): orogeny occurring toward the end of the Neohelikian. | phase tectonique de Grenville:
(GEOCA-F). |
| 12 | Griesbachian (S): the lowermost stage of the Canadian Lower Triassic, below Dienerian. | Griesbachien (=) |
| 13 | Guadalupian (S): the lower stage of the Upper Permian, between Leonardian and Ochoan. | Guadalupien (=) |
| 14 | Gzhelian (S): a stage of the (Russian?) Upper Carboniferous, between Moscovian and Orenburgian. | étage de Gjel: (CIGGS, p. 243). |

- 01 Hadrynian (S): the upper part of the Proterozoic in Canada, between Helikian and Cambrian. Hadrynien (=)
- 02 Hall Upland (G): division, Davis Region. Bas-Plateau Hall
- 03 Hamilton Upland (G): division, Laurentian Region. Bas-Plateau Hamilton
- 04 Hart Ranges (G): division, Rocky Mountain Area. Chaîns Hart
- 05 Hauterivian (S): a stage of the Neocomian, between Valanginian and Barremian. Hauterivien adj. et n.m.
- 06 Hazelton Mountains (G): division, Central Plateau and Mountain Area. Chaîns Hazelton
- 07 Hecate Lowland (G): division, Coastal Lowlands. Basses-Terres Hécate
- 08 Helderberg (S): the lowermost stage of the American Devonian, between Silurian and Deerpark stage (LSIEU). See "Helderbergian". Helderbergien (=)
- 09 Helderbergian (S): Lower Devonian (DMMRT). Term used in Canada (GEMCA). Helderbergien (=)
- 10 Helikian (S): the middle part of the Proterozoic in Canada, between Apebian and Hadrynian. Hélikien (=)
- 11 Hettangian (S): the lowermost stage of the Jurassic, between Rhaetian and Sinemurian. Hettangien adj. et n.m.
- 12 highlands hautes-terres (CGC)
- 13 hill colline (CGC)
- 14 Holocene (S) (XX): synonym for Recent. See "Recent". Quaternaire récent: éviter Holocène (XX).

- | | | |
|----|--|---|
| 15 | Horton Plain (G): division,
Interior Plains. | Plaine Horton |
| 16 | Hozameen Ranges (G): division,
Coast Mountain Area. | Chaînon Hozameen |
| 17 | Hudson Bay (G): division,
Hudson Region. | Baie d'Hudson |
| 18 | Hudson Bay Lowland (G):
division, Hudson Region. | Basses-Terres de la baie d'Hudson |
| 19 | Hudsonian Orogeny (O): orogeny
occurring toward the end of
the Aphebian. | phase tectonique Hudsonienne:
(GEOCA-F). |
| 20 | Hudson Region (G): region,
Shield. | Région d'Hudson |
| 21 | Hyland Plateau (G): division,
Northern Plateau and Mountain
Area. | Plateau Hyland |

- I -

- | | | |
|----|--|------------------------------|
| 01 | Icefield Ranges (G): division,
Outer Mountain Area. | Chaînon des Glaciers |
| 02 | Inklinian Orogeny (O): orogeny
occurring during Rhaetian and
Hettangian. | phase tectonique Inklinienne |
| 03 | Innuitian Region (G): region,
Borderlands. | Région Innuïtienne |
| 04 | Interior Plains (G) region,
Borderlands. | Plaines Intérieures |
| 05 | Interior Plateau (G): divi-
sion, Southern Plateau and
Mountain Area | Plateau Intérieur |
| 06 | Interior System (G): region,
Cordilleran Region. | Système de l'Intérieur |
| 07 | Island Coastal Plain (G):
division, Arctic Coastal
Plain. | Plaine côtière des îles |

- J -

- 01 James Region (G): region, Région de James
Shield.
- 02 Jurassic (S): a period of the Jurassique adj. et n.m.
Mesozoic era, between Triassic
and Cretaceous.

- K -

- 01 Kaniapiskau Plateau (G): Plateau Caniapiscau
division, James Region.
- 02 Karnian (S): canadian spelling Carnien
for Carnian. See "Carnian".
- 03 Kazanian (S): a stage of the Kazanien (=)
(Russian?) Permian, between
Artinskian and Dzhulfian.
About equivalent to Guadalu-
pian.
- 04 Kazan Region (G): region, Région de Kazan
Shield.
- 05 Kazan Upland (G): division, Bas-Plateau Kazan
Kazan Region.
- 06 Keele Range (G): division, Chafnon Keele
Porcupine Mountain Area.
- 07 Kenoran Orogeny (O): orogeny phase tectonique Kénoréenne
occurring toward the end
of the Archean.
- 08 Kimmeridgian (S): a stage of Kimmeridgien adj. et n.m.: étage
the Upper Jurassic, between du Malm compris entre le Lusita-
Oxfordian (in Canada) and nien et le Portlandien (GLE).
Portlandian.
- 09 Kinderhookian (S): the lower- Groupe de Kinderhook: (LAPTG).
most stage of the Mississipp-
pian, between Devonian and
Osagian.
- 10 Kitimat Ranges (G): division, Chafnons Kitimat
Shield
- 11 Kluane Ranges (G): division, Chafnons Klouane
Outer Mountain Area.

- | | | |
|----|---|---|
| 01 | Labrador Highlands (G): division, Davis Region. | Hautes-Terres du Labrador |
| 02 | Labrador Hills (G): division, James Region. | Collines Labrador |
| 03 | Labrador Shelf (G): division, Atlantic Continental Shelf. | Plateau continental du Labrador |
| 04 | Ladinian (S): the upper stage of the Middle Triassic, between Anisian and Carnian. | Ladinien: (CIGGS, p. 289). |
| 05 | Lake Plateau (G): division, James Region. | Plateau des Lacs |
| 06 | Lancaster Plateau (G): division, Arctic Region. | Plateau Lancaster |
| 07 | Laramide Orogeny (O): orogeny starting with the Campanian and ending with the Oligocene. | phase tectonique Laramienne: (COGTT, p. 264). |
| 08 | Larch Plateau (G): division, James Region. | Plateau Larch |
| 09 | Laurentian Highlands (G): division, Laurentian Region. | Hautes-Terres Laurentiennes |
| 10 | Laurentian Region (G): region, Shield. | Région Laurentienne |
| 11 | Leonardian (S): the upper stage of the American Lower Permian, between Wolfcampian and Guadalupian. | Léonardien (≡) |
| 12 | Liard Plain (G): division, Northern Plateau and Mountain Area. | Plaine de la Liard |
| 13 | Liard Plateau (G): division, Mackenzie Mountain Area. | Plateau de la Liard |
| 14 | Llandeilian (S): a stage of the European Ordovician, between Llanvirnian and Caradocian. | Llandeilien: (CIGGS). |
| 15 | Llandeilo (S): (GEMCA, Table XI-2, p. 602). See "Llandeilian". | Llandeilien |

- 16 Llandelian (S): sometimes used for Llandeilian. See "Llandeilian". Llandeilien
- 17 Llandoveryian (S): the lowermost stage of the European Silurian, between Ashgillian and Wenlockian. Valentien: premier étage du Gothlandien (Silurien supérieur), compris entre l'Ashgillien et le Wenlockien. Ancien nom: Llandovery (CIGGS, p. 92).
- 18 Llandovery (S): sometimes used for Llandoveryian (GEMCA, Table XI-3, p. 604). See "Llandoveryian". Valentien
- 19 Llanvirn (S): sometimes used for Llanvirnian (GEMCA, Table XI-2, p. 602). See "Llanvirnian". Llanvirnien: (CIGGS, p. 86). A déconseiller: Llanvirn: (CIGGS, p. 86).
- 20 Llanvirnian (S): a stage of the European Ordovician, between Arenigian and Llandeilian. Llanvirnien
A déconseiller: Llanvirn
- 21 Lockportian (S): the upper sub-stage of the Niagaran (GEMCA, Table XI-3, p. 604). Lockportien (=)
Niagarien supérieur
- 22 Lower Cambrian (S): the lower series of the Cambrian, equivalent to Waucoban (GEMCA, Chart IV). Cambrien inférieur
- 23 Lower Carboniferous (S): consists (in Europe) of the Tournaisian and the Viséan (GEMCA, Chart IV). Dinantien adj. et n.m.: étage inférieur du système carbonifère, compris entre le Dévonien et le Namurien. On y distingue deux sous-étages: le Tournaisien et le Viséen (GLE).
- 24 Lower Cretaceous (S): in Canada, comprises (ascending): Berriasian, Valanginian, Hauterivian, Barremian, Aptian and Albian (GEMCA, Chart IV). Crétacé inférieur: voir "Cretaceous"
- 25 Lower Devonian (S): in Europe, comprises: Gedinnian, Siegenian and Emsian; in North America, comprises: Helderbergian and Ulsterian (GEMCA, Chart IV). Dévonien inférieur
Éodévonien: non défini dans GLE, mais utilisé à la rubrique "Dévonien".

- 26 Lower Jurassic (S): in Canada, comprises (ascending): Hettangian, Sinemurian, Pliensbachian and Toarcian (GEMCA, Chart IV). Jurassique inférieur américain: spécifier "américain", pour indiquer qu'il ne comprend pas le Rhétien.
- 27 Lower Mississippian (S): consists of Kinderhookian and Osagian (GEMCA, Table XI-5, p. 624). Mississippien inférieur
- 28 Lower Ordovician (S): lower series of the Ordovician, equivalent to the Canadian (GEMCA, Chart IV). Ordovicien inférieur
- 29 Lower Pennsylvanian (S): corresponds to the Morrowan (GEMCA, Table XI-5, p. 624). Pennsylvanien inférieur
- 30 Lower Permian (S): the lowest of the two subdivisions of the American Permian. Consists of: Wolfcampian and Leonardian. (GEMCA, Chart IV). Permien inférieur américain: spécifier "américain", pour ne pas confondre avec l'Autunien.
- 31 Lower Triassic (S): Comprises (ascending): Griesbachian, Dienerian, Smithian and Spathian (GEMCA, Chart IV). Trias inférieur américain
- 32 Lower Volgian (S): equivalent to the Portlandian as used in Canada (GEMCA, Chart IV). See "Portlandian". Bononien
- 33 lowlands basses-terres (CGC)
- 34 Ludlov (S): sometimes used for Ludlovian (GEMCA, Table XI-3, p. 604). See "Ludlovian". Ludlovien
- 35 Ludlovian (S): a stage of the European Silurian, between Wenlockian and Devonian (GEMCA, Chart IV). Ludlovien: (GIGGS).
- 36 Lusitanian (S): Lower Jurassic above Oxfordian (DMMRT). Apparently not represented in Canada. Lusitanien adj. et n.m.: étage du Malm compris entre l'Oxfordien et le Kimmeridgien (GLE).

- | | | |
|----|---|--|
| 01 | Mackenzie Delta (G): division, Arctic Coastal Plain. | Delta du Mackenzie |
| 02 | Mackenzie Mountain Area (G): region, Eastern System. | Région des monts Mackenzie |
| 03 | Mackenzie Mountains (G): division, Mackenzie Mountain Area. | Monts Mackenzie |
| 04 | Mackenzie Plain (G): division, Mackenzie Mountain Area. | Plaine du Mackenzie |
| 05 | Maestrichtian (S): the uppermost "stage" of the Senonian (GEMCA, Chart IV). | Maestrichtien adj. et n.m.: partie supérieure du grand étage sénonien (GLE). |
| 06 | major Cenozoic volcanoes: see "Cenozoic". | principaux volcans du Tertiaire et du Quaternaire |
| 07 | Manitoba Escarpment (G): division, Interior Plains. | Escarpeement du Manitoba |
| 08 | Manitoba Plain (G): division, Interior Plains. | Plaine du Manitoba |
| 09 | Maritime Disturbance (O): disturbance starting during the Kinderhookian and ending during the Leonardian. | diastrophisme des Maritimes |
| 10 | Maritime Plain (G): division, Appalachian Region. | Plaine Maritime |
| 11 | Marmor (S): a stage of the American Ordovician, between Whiterock and Ashby. | Marmor |
| 12 | Maysville (S): sometimes used for Maysvillian (GEMCA, Chart IV). | Maysvillien (=) |
| 13 | Maysvillian (S): the middle stage of the American Upper Ordovician (GEMCA, Table XI-2). | Maysvillien (=) |
| 14 | Mealy Mountains (G): division, Laurentian Region. | Monts Mealy |
| 15 | Mecatina Plateau (G): division, Laurentian Region. | Plateau Mécatina |

- 16 Megantic Hills (G): division, Monts Mégantic
Appalachian Region.
- 17 Melville Plain (G): division, Plaine Melville
Laurentian Region.
- 18 Melville Plateau (G): divi- Plateau Melville
sion, Davis Region.
- 19 Melvillian Disturbance (O): diastrophisme Melvillien (=)
disturbance occurring during
the Wolfcampian.
- 20 Meramec (S): a division of the Groupe de Saint-Louis
Mississippian geologic period
between Osagian and Chesterian
(WEB-3). See "Meramecian".
- 21 Meramecian (S): a stage of the Groupe de Saint-Louis: compris entre
Mississippian, between Osagian le Groupe d'Osage et le Groupe de
and Chesterian (GEMCA, Chart Chester (LAPTG, p. 917).
IV).
- 22 Medinan (S): the lowest divi- Gothlandien inférieur américain:
sion of the North American ne correspond pas au Llandovérien.
Silurian (WEB-3). Not used Alexandrien: voir "Alexandrian".
in Canada.
- 23 Mesozoic (S): a grand division Secondaire adj. et n.m.: ère géolo-
of geological history that gique comprise entre le Permien et
includes the entire interval 1'Éocène (GLE).
of time between Permian and Mésozoïque adj. et n.m.: syn. de
Tertiary (WEB-3). Secondaire (GLE).
- 24 Middle Cambrian (S): the Cambrien moyen
middle series of the Cambrian,
equivalent to the Albertan
(GEMCA, Chart IV).
- 25 Middle Devonian (S): in Dévonien moyen
Europe, comprises: Eifelian Mésodévonien: non défini dans GLE,
and Givetian; in North Ame- mais utilisé à la rubrique "Dévo-
rica, equivalent to Erian nien".
(GEMCA, Chart IV).
- 26 Middle Jurassic (S): in Jurassique moyen américain: spéci-
Canada, comprises (ascending): fier "américain", pour indiquer
Bajocian, Bathonian and qu'il comprend le Callovien.
Callovian (GEMCA, Chart IV).

- 27 Middle Ordovician (S): middle series of the Ordovician; consists of the Chazyan and the Mohawkian, or of the American stages: Whiterock, Marmor, Ashby, Porterfield, Wilderness and Barneveid (GEMCA, Chart IV).
Ordovicien moyen
Champlainien: voir "Champlainian".
- 28 Middle Pennsylvanian (S): consists of the Atokan and The Desmoinesian (GEMCA, Table XI-5, p. 624).
Pennsylvanien moyen
- 29 Middle Triassic (S): comprises (ascending): Anisian and Ladinian (GEMCA, Chart IV).
Trias moyen américain
- 30 Mingan Islands (G): division, St. Lawrence Lowlands.
Îles Mingan
- 31 Miocene (S): the fourth of the five epochs into which the Tertiary period is divided (DMRT).
Miocène adj. et n.m.: période de l'ère tertiaire comprise entre l'Oligocène et le Pliocène (GLE).
- 32 Miocene-Pliocene (S): see "Miocene" and "Pliocene".
Néogène adj. et n.m.: le plus récent des deux grands systèmes entre lesquels on divise l'ère tertiaire; on le divise en Miocène à la base et Pliocène au sommet (GLE).
- 33 Mississippian (S): a division of the Paleozoic system or era in North America following the Devonian and preceding the Pennsylvanian (WEB-3).
Mississippien: étage inférieur du Carbonifère américain, compris entre les terrains anté-carbonifères et le Pennsylvanien (GIGGS, pp. 272-273).
- 34 Missouriian (S): the lower stage of the Upper Pennsylvanian (GEMCA, Table XI-5, p. 624).
Missourien: "la plus récente des trois subdivisions du Pennsylvanien, équivalent de l'Ouralien et du Stéphanien". (GIGGS, p. 273). Il semble que Gignoux ait englobé dans ce terme l'ensemble Missourian-Virgilian des américains et de la CGC.
- 35 Missouri Coteau (G): division, Interior Plains.
Coteau du Missouri
- 36 Mistassini Hills (G): division, James Region.
Collines Mistassini

- | | | |
|----|--|---|
| 37 | Mohawkian (S): Upper Middle Ordovician, between Chazyan and Cincinnati (GEMCA, Chart IV). | Nohawkien (=)
Champlainien supérieur: voir "Champlainian". |
| 38 | Morrowan (S): the Lower Pennsylvanian (GEMCA, Table XI-5, p. 624). | Morrowien (=)
Pennsylvanien inférieur |
| 39 | Moscovian (S): a stage of the (Russian?) Upper Carboniferous, between Bashkirian and Gzhelian (GEMCA, Chart IV). | Moscovien: (GIGGS, p. 243). |
| 40 | mountain | chaîne (CGC)
chaînon (CGC)
massif (CGC)
mont (CGC) |
| 41 | Muskox Disturbance (G): disturbance occurring during the Helikian (Cordilleran Orogen). | diastrophisme de Muskox |
| 42 | Muskwa Ranges (G): division, Rocky Mountain Area. | Chaînons Muskwa |

- N -

- | | | |
|----|---|------------------------------|
| 01 | Namurian (S): a division of the European Upper Carboniferous, between Visean and Westphalian. | Namurien adj. et n.m. |
| 02 | Nahoni Range (G): division, Porcupine Mountain Area. | Chaînon Nahoni |
| 03 | Nahwitti Lowland (G): division, Coastal Lowlands. | Basses-Terres de la Nahwitti |
| 04 | Nanaimo Lowland (G): division, Coastal Lowlands. | Basses-Terres de la Nanaimo |
| 05 | Nass Basin (G): division, Central Plateau and Mountain. | Bassin de la Nass |
| 06 | Nassian Orogeny (O): orogeny occurring during the Bathonian. | phase tectonique Nassienne |

- | | | |
|----|--|--|
| 07 | Neocomian (S) (XX): a division of the Lower Cretaceous; in Canada, comprises: Berriasian, Valanginian, Hauterivian and Barremian (GEMCA, Chart IV). | Néocomien-Barrémien: Néocomien, groupe d'étages le plus bas du système crétacé; on le divise en Valanginien à la base et Hauterivien au sommet (GLE); Barrémien, voir "Barremian". |
| 08 | Neogene (S) (XX): "The later of the two periods into which the Cenozoic era is divided in the classification adopted by the International Geologic Congress and used by many European geologists. It comprises the Miocene, Pliocene, Pleistocene and Holocene (or Recent) epochs". (DMMRT). | Post-Nummulitique: voir "Paleogene"
Néogène-Quaternaire: Néogène, le plus récent des deux grands systèmes entre lesquels on divise l'ère tertiaire (GLE); Quaternaire, voir "Quaternary". |
| 09 | Neohelikian (S): the upper part of the Helikian, between Paleohelikian and Hadrynian (GEMCA, Chart IV). | Hélikien supérieur |
| 10 | New Brunswick Highlands (G): division, Appalachian Region. | Hautes-Terres du Nouveau-Brunswick |
| 11 | Newfoundland Central Lowland (G): division, Appalachian Region. | Basses-Terres du Centre de Terre-Neuve |
| 12 | Newfoundland Coastal Lowland (G): division, St. Lawrence Lowlands. | Basses-Terres côtières de Terre-Neuve |
| 13 | Newfoundland Highlands (G): division, Appalachian Region. | Hautes-Terres de Terre-Neuve |
| 14 | Niagaran (S): the middle stage of the American Silurian; comprises (ascending): Ontarian, Tonawandan and Lockportian (GEMCA, Table XI-3, p. 604). | Niagarien (=)
Gothlandien moyen américain: ne correspond pas au Wenlockien. |
| 15 | Nipigon Plain (G): division, James Region. | Plaine Nipigon |
| 16 | Norian (S): the middle stage of the American Upper Triassic, between Carnian and Rhaetian (GEMCA, Chart IV). | Norien: étage supérieur du Trias (pour les géologues européens) (CIGGS, p. 289). |

- | | | |
|----|--|---|
| 17 | Northern Plateau and Mountain Area (G): region, Interior System. | Région septentrionale des monts et plateaux |
| 18 | Northern Rocky Mountains (G): division, Rocky Mountain Area. | Rocheuses du Nord |
| 19 | Northern Rocky Mountain Trench (G): division, Central Plateau and Mountain Area. | Sillon des Rocheuses du Nord |
| 20 | Notre Dame Mountains (G): division, Appalachian Region. | Monts Notre-Dame |
| 21 | Nova Scotia Highlands, (G): division, Appalachian Region. | Hautes-Terres de la Nouvelle-Ecosse |

- 0 -

- | | | |
|----|---|---|
| 01 | Ochoan (S): the upper stage of the American Upper Permian, between Guadalupian and Triassic. | Ochoanien (≡) |
| 02 | Ogilvie Mountains (G): division, Northern Plateau and Mountain Area. | Monts Ogilvie |
| 03 | Okanagan Range (G): division, Coast Mountain Area. | Chaînon Okanagan |
| 04 | Old Crow Plain (G): division, Porcupine Mountain Area. | Plaine Old Crow |
| 05 | Old Crow Range (G): division, Brooks Range Area. | Chaînon Old Crow |
| 06 | Oligocene (S): the third of the epochs into which the Tertiary period is at present ordinarily divided (DMMRT). | Oligocène adj. et n.m.: période de l'ère tertiaire comprise entre l'Eocène et le Miocène (GLE). |
| 07 | Omineca Mountains (G): division, Central Plateau and Mountain Area. | Chaînons Ominéca |
| 08 | Onesquethawan (S): a stage of the Lower or Middle Devonian (Ulsterian), between Deerparkian and Cazenovian (LSIEU). | Onesquéthawien (≡)
Ulstérien supérieur |

- 09 Ontarian (S): the lower substage of the Niagaran (GEMCA, Table XI-3, p. 604). Ontarien n.m. (=)
Niagarien inférieur
- 10 Ordovician (S): the period between the Cambrian and the Silurian, called also Lower Silurian (WEB-3). Ordovicien adj. et n.m.: étage inférieur du système silurien (GLE).
- 11 Ordovician-Silurian (S): see "Ordovician" and "Silurian". Silurien adj. et n.m. (XX): "Géol. Se'dit de la période de l'ère paléozoïque comprise entre le Cambrien et le Dévonien. Encycl. ... On le divise en deux grands étages: l'Ordovicien à la base et le Gothlandien au sommet". (GLE).
- 12 Orenburgian (S): the upper stage of the Upper Carboniferous. Étage à Schwagérines: (CIGGS, p. 243).
- 13 orogen: a mountain mass that is a unit with respect to origin of uplift (WEB-3). unité orogénique: orogénique, relatif à l'orogénèse (GLE).
- 14 orogenesis (XX): see "orogeny". orogénèse
phase tectonique
phase orogénique
- 15 orogeny (1) (XX): a.c. orogenesis, the process of mountain making esp. by folding of the earth's crust (WEB-3). orogénèse n.f.: formation des montagnes, formation des plissements, par opposition à épirogenèse, qui désigne le mouvement vertical de surrection à grand rayon de courbure (GLE).
- 16 orogeny (2) (XX): a.c. orogenesis, a sequence of mountain making movements closely associated in time and place (WEB-3). phase tectonique: "... les auteurs se sont attachés ... à donner des noms aux phases ainsi mises en évidence, dont l'individualité se trouve ainsi affirmée ... on a rassemblé dans le tableau ci-contre les "phases tectoniques" admises par les travaux les plus récents". (GOGTT, p. 265). Dans cette acception, proscrire "orogénie", "orogénèse" et "orogénèse", afin d'éviter toute confusion.
phase orogénique
- 17 Osagean (S): lower Middle Mississippian (DMMRT). See "Osagian". Groupe d'Osage

- 18 Osagian (S): a division of the Mississippian, between Kinderhookian and Meramecian (GEMCA, Chart IV). Groupe d'Osage: compris entre le Groupe de Kinderhook à sa base et le Groupe de Saint-Louis (de Meramec?) à son sommet (LAPTG, p. 917).
- 19 Outer Mountain Area (G): region, Western System. Région de la chaîne Extérieure
- 20 Oxfordian (S): the lower stage of the Upper Jurassic. Oxfordien adj. et n.m.: étage du Malm compris entre le Callovien et le Lusitanien (GLE).
- P -
- 01 Pacific Continental Shelf (G): region, Borderlands. Plateau continental du Pacifique
- 02 Pacific Ranges (G): division, Coast Mountain Area. Chaînes du Pacifique
- 03 Paleocene (S): the earliest epoch of the Tertiary period, ... it is succeeded by the Eocene epoch (DMMRT). Eocène inférieur: Eocène, la première période de l'ère tertiaire... On le subdivise en étages qui sont, de bas en haut: Montien, Landénien, Yprésien, Lutécien, Bartonien et Ludien (GLE).
Paléocène adj. et n.m.: partie inférieure de l'Eocène. (Elle comprend les étages Montien, Landénien, Yprésien.) (GLE).
- 04 Paleocene-Eocene (S): see "Paleocene" and "Eocene". Éocène
- 05 Paleogene (S): "The earlier of the two periods comprised in the Cenozoic era in the classification adopted by the International Geologic Congress and used by many European geologists, it includes the Paleocene (if that be accepted), Eocene and Oligocene epochs. Compare Neogene. Not used in the United States." (DMMRT). Nummulitique adj. et n.m.: la première partie de l'ère tertiaire; elle se divise en deux sous-périodes, l'Eocène puis l'Oligocène (GLE).
Paléogène adj. n.m.: syn. vieilli de Nummulitique (GLE).
Eogène adj. et n.m.: se dit de la période nummulitique (GLE).
- 06 Paleohelikian (S): the lower part of the Helikian, between Aphebian and Neohelikian (GEMCA, Chart IV). Hélikien inférieur

- | | | |
|----|--|---|
| 07 | Paleozoic (S): a grand division of geological history from the beginning of the Cambrian to the close of the Permian (WEBB-3). | Paléozoïque adj. et n.m.: syn. de Primaire (GLE).
Primaire adj. et n.m.: période qui, formant la plus grande partie des temps géologiques, s'est achevée il y a environ 200 millions d'années (GLE). |
| 08 | Palisades Disturbance (0): disturbance occurring from the Carnian to the Hettangian and affecting mostly Nova Scotia and the Gulf of Maine (GEMCA, Fig. VI-30, p. 297). "Palisade Diabase. Upper Triassic, Northern New Jersey. Forms the Palisades of the Hudson." (LSIEU). | diastrophisme des Palisades |
| 09 | Parry Plateau (G): division, Innuitian Region. | Plateau Parry |
| 10 | Peace River Lowland (G): division, Interior Plains. | Basses-Terres de la rivière de la Paix |
| 11 | Peel Plain (G): division, Interior Plains. | Plaine Peel |
| 12 | Peel Plateau (G): division, Interior Plains. | Plateau Peel |
| 13 | Pelly Mountains (G): division, Northern Plateau and Mountain Area. | Monts Pelly |
| 14 | Pennsylvanian (S): the Paleozoic period between the Mississippian and Permian. In Canada, comprises (ascending): Morrowan, Atokan, Desmoinesian, Missourian and Virgilian (GEMCA, Chart IV). | Pennsylvanien adj. et n.m.: en Amérique du Nord, ensemble des étages compris entre le Dinantien (Mississippien) et le Saxonien (GLE). La séparation Mississippien-Pennsylvanien n'est pas contemporaine de la séparation Viséen-Namurien. |
| 15 | Penokean Hills (G): division, James Region. | Collines Pénokéennes |
| 16 | Penokean Orogeny (0): "... in a later orogeny, the Peno-kean or Hudsonian ..." (GEMCA, pp. 108-109). | phase tectonique Pénokéenne (=): des Collines Pénokéennes. |

- 17 period: a division of geologic time longer than an epoch and included in an era (WEB-3).
période: subdivision d'une ère caractérisée par sa flore, sa faune et certains épisodes orogéniques. (... Les périodes se subdivisent à leur tour en "âges", dont les dépôts sont appelés "étages".) (GLE).
- 18 Permian (S): the last major division of the Paleozoic (WEB-3).
Permien adj. et n.m.
- 19 Phanerozoic (S): the Paleozoic, Mesozoic and Cenozoic eras taken together (WEB-3).
postérieur au Précambrien
Post-Précambrien
- 20 physiographic: of, relating to, or employing the methods of physiography. Physiography: the description and genetic interpretation of the relief features of the earth's surface: geomorphology (WEB-3).
géomorphologique: qui se rapporte à la géomorphologie (GLE).
- 21 plain
plaine (CGC)
- 22 plains and lowlands of Paleozoic strata
plaines et basses-terres des couches paléozoïques (CGC)
- 23 plains of Proterozoic strata: see "Proterozoic".
plaines des couches algonkiennes
- 24 plateau
plateau (CGC)
- 25 Pleistocene (S): "The earlier of the two epochs comprised in the Quaternary period in the classification generally used. Some geologists formerly used Pleistocene as synonymous with Quaternary and included in it all post-Tertiary time and deposits." (DMRT).
Pléistocène adj. et n.m.: période principale du Quaternaire correspondant au Quaternaire ancien (GLE).
Quaternaire ancien
- 26 Pliensbachian (S): lower Charmouthian, between Sinemurian and Toarcien (Lower Jurassic).
Pliensbachien: Charmouthien inférieur (GIGGS, p. 352).
- 27 Pliocene (S): the latest of the epochs comprised in the Tertiary period (DMRT).
Pliocène adj. et n.m.: période terminale de l'ère tertiaire (GLE).

- 28 Porcupine Mountain Area (G): Région des chaînons Porcupine (⇒)
region, Eastern System.
- 29 Porcupine Plateau (G): divi- Plateau Porcupine
sion, Porcupine Mountain Area.
- 30 Porcupine Ranges (G): divi- Chaînons Porcupine
sion, Porcupine Mountain Area.
- 31 Port Arthur Hills (G): divi- Collines Port-Arthur
sion, James Region.
- 32 Porterfield (S): a stage of Porterfield
the American Ordovician,
between Ashby and Wilderness
(GEMCA, Table XI-2, p. 602).
- 33 Portlandian (S) (XX): Upper Bononien adj. et n.m.: Portlandien
Jurassic (DMMRT). In Canada, inférieur (GLE). Au Canada seule-
name given to the middle part ment.
of the so called Tithonian Portlandien adj. et n.m.: étage ter-
(which is taken as comprising minial du Jurassique; il a été divi-
the Upper Kimmeridgian), sé en deux sous-étages: le Bononien
between Middle Kimmeridgian à la base et le Purbeckien au som-
and Purbeckian s. str. (GEMCA, met (GLE). Sauf au Canada.
Table XI-7, P. 642).
- 34 Povungnituk Hills (G): divi- Collines Povungnituk
sion, James Region.
- 35 Proterozoic (S) (XX): in Algonkien adj. et n.m.: partie supé-
Canada and in Canadian En- rieure du Précambrien: l'époque de
glish, the Proterozoic is l'Algonkien, entre l'Archéen et le
considered as an eon between Cambrien, est comprise entre 800
Archean and Phanerozoic et 500 millions d'années (GLE).
(GEMCA, Chart IV). "Protérozoïque, est à proscrire,
car ce terme ne se trouve pas dans
(GLE), (ROB), ni (GIGGS); ce ter-
me, parfois employé avec des sens
différents, ne peut que prêter à
confusion.
- 36 Purbeckian (S): Upper Port- Purbeckien
landian (DMMRT). See "Upper
Tithonian".

- Q -

- 01 Quaternary (S): "The younger of the two geologic periods or systems in the Cenozoic era. Quaternary is sub-divided into Pleistocene and Recent epochs or series. It comprises all geologic time and deposits from the end of the Tertiary up to and including the present. It has also been called post-Tertiary and Pleistocene, but Pleistocene is now restricted to the earlier part of the Quaternary." (DMMRT).
- Quaternaire adj. et n.m.: ère quaternaire ou Quaternaire n.m., dernier groupe des époques géologiques qui se subdivise en deux séries d'étages: le Pléistocène ou Quaternaire ancien et l'Holocène ou Quaternaire récent. (GLE).
- 02 Queen Charlotte Lowland (G): division, Coastal Lowlands.
- Basses-Terres Reine-Charlotte
- 03 Queen Charlotte Ranges (G):
- Chaînon Reine-Charlotte

- R -

- 01 Racklan Orogeny (O): orogeny occurring during the Hadrynian. From Rackla river, Yukon Territory (GEMCA, p. 367).
- phase tectonique Racklienne (=)
- 02 Recent (S): "The latter of the two geologic epochs comprised in the Quaternary period ... The Holocene or Recent comprises all geologic time and deposits from the close of the Pleistocene or Glacial epoch until and including the present." (DMMRT).
- Quaternaire récent: voir "Quaternaire". "Le terme Quaternaire doit donc s'appliquer, non seulement aux temps préhistoriques, mais également à notre époque contemporaine." (DEQ).
- Holocène adj. et n.m. (XX): période du Quaternaire qui succède au Pléistocène (DEQ). Terme à déconseiller car: "Holocène, se dit de la période la plus récente de l'ère quaternaire. (Comprise entre le Pléistocène et la période historique, elle va de 8000 à 4000 av. J.-C. ...)" (GLE).
- 03 region boundary
- limite de région (CGC)
- 04 Rhaetian (S): the upper stage of the American Upper Triassic, between Norian and Hettangian (GEMCA, Chart IV).
- Rhétien adj. et n.m.: partie inférieure du Lias; il est compris entre le Trias et l'Hettangien (GLE).

- | | | |
|----|--|---|
| 05 | Richardson Mountains (G):
division, Porcupine Mountain
Area. | Chafnons Richardson |
| 06 | Richmond (S): the upper stage
of the American Upper Ordovi-
cian (GEMCA, Table XI-2,
p. 602). | Richmondien (=)
Cincinnatien supérieur: <i>voir</i> "Cin-
cinnatian". |
| 07 | Richmond Hills (G): division,
Hudson Region. | Collines Richmond |
| 08 | Richmondian (S): the upper
stage of the American Upper
Ordovician (GEMCA, Chart IV). | Richmondien (=)
Cincinnatien supérieur: <i>voir</i> "Cin-
cinnatian". |
| 09 | Rocky Mountain Area (G):
region, Eastern System. | Région des montagnes Rocheuses |
| 10 | Rocky Mountain Foothills (G):
division, Rocky Mountain
Area. | Avant-Monts |

- S -

- | | | |
|----|---|-----------------------------|
| 01 | Sakmarian (S): a stage of
the (Russian?) Permian, bet-
ween Asselian and Artinskian
(GEMCA, Chart IV). | Sakmarien (=) |
| 02 | Santonian (S): a stage of the
Senonian, between Coniacian
and Campanian. | Santonien adj. et n.m. |
| 03 | Saskatchewan Plain (G): divi-
sion, Interior Plains. | Plaine de la Saskatchewan |
| 04 | Scotian Shelf (G): division,
Atlantic Continental Shelf. | Plateau continental Scotian |
| 05 | Selwyn Mountains (G): divi-
sion, Northern Plateau and
Mountain Area. | Chaîne Selwyn |
| 06 | Senecan (S): lower Upper
Devonian (DMMRT). | Sénékien (=) |

- 07 Senonian (S): a division of the Upper Cretaceous of France and Belgium, used also somewhat in England (DMMRT). Used also in Canada, where it comprises (ascending): Coniacian, Santonian, Campanian and Maestrichtian (GEMCA, Chart IV). Sémonien adj. et n.m.: étage du Crétacé supérieur compris entre le Turonien et le Danien (GLE).
- 08 series (1) (XX): 5b: a division of sedimentary formations that are usu. larger than a stage and smaller than a system and are deposited during an epoch, (the Niagara series), (the Salt series of the Permian basin) (WEB-3). étage: Géol. Ensemble des terrains de même âge. Encycl. Géol. Un étage se subdivise en sous-étages, niveaux, couches, assises, qui ont souvent reçu des noms spéciaux. (GLE). voir Tableau.
- 09 series (2) (XX): in Canada, used for sub-system. See "sub-system". groupe
- 10 Severn Upland (G): division, James Region. Bas-Plateau Severn
- 11 Shakwak Trench (G): division, Northern Plateau and Mountain Area. Sillon Shakwak
- 12 Shaler Mountains (G): division, Arctic Region. Monts Shaler
- 13 Shield Bouclier (CGC)
- 14 Shield Boundary limite du Bouclier canadien (CGC)
- 15 Siegenian (S): a stage of the European Devonian, between Gedinnian and Emsian (GEMCA, Chart IV). Siegenien: voir "Coblentzian".
- 16 Silurian (S) (XX): the part of the Paleozoic era between the Ordovician and the Devonian... (WEB-3). Gothlandien adj. et n.m.: Silurien supérieur, compris entre l'Ordovicien (Silurien inférieur) et le Dévonien (GIGGS, p. 27).
- 17 Sinemurian (S): a stage of the Lower Jurassic, between Hettangian and Pliensbachian. Sinémurien adj. et n.m.
- 18 Skagit Range (G): division, Coast Mountain Area. Chaînon Skagit

- | | | |
|----|---|--|
| 19 | Skeena Mountains (G): division, Central Plateau and Mountain Area. | Chaînons Skeena |
| 20 | Smithian (S): a stage of the Canadian Lower Triassic, between Dienerian and Spathian (GEMCA, Chart IV). | Smithien (≡) |
| 21 | Southampton Plain (G): division, Hudson Region. | Plaine Southampton |
| 22 | Southern Plateau and Mountain Area (G): region, Interior System. | Région méridionale des monts et plateaux |
| 23 | Southern Rocky Mountains (G): division, Rocky Mountain Area. | Rocheuses du Sud |
| 24 | Southern Rocky Mountain Trench (G): division, Southern Plateau and Mountain Area. | Sillon des Rocheuses du Sud |
| 25 | Spathian (S): the upper stage of the Canadian Lower Triassic, between Smithian and Anisian. | Spathien (≡) |
| 26 | stage (1) (XX): "5e (1): a minor subdivision of a stratigraphic series." (WEB-3). | sous-étage: Géol. Subdivision des étages (GLE). |
| 27 | stage (2) (XX): in Canada, used also for series. See "series (1)" and "stage (1)". | étage
sous-étage |
| 28 | St. Elias Mountains (G): division, Outer Mountain Area. | Massif St. Élie |
| 29 | Stephanian (S): the upper stage of the Upper Carboniferous (GEMCA, Chart IV). | Stéphanien adj. et n.m.: étage le plus élevé du système carbonifère, compris entre le Westphalien et le Permien (GLE). |
| 30 | Stikine Plateau (G): division, Central Plateau and Mountain Area. | Plateau Stikine |
| 31 | St. Lawrence Lowlands (G): region, Borderlands. | Basses-Terres du Saint-Laurent |

- 32 sub-period: can be used to designate a division of geologic time less than a period and greater than an epoch during which the rocks of a sub-system have been deposited or formed. époque: "Géol. Partie des temps géologiques. Dans un sens restreint, de moins en moins usité, durée d'un groupe, c'est-à-dire d'une subdivision d'un système: l'époque néocrétacée." (GLE).
- 33 sub-system: a secondary or subordinate system (WEB-3). See "sub-period". In Canada, called series. groupe: "Ensemble d'êtres, de choses, ayant des caractères communs." (GLE).
- 34 Sugluk Plateau (G): division, James Region. Plateau de Saglouc
- 35 Sutton Mountains (G): division, Appalachian Region. Monts Sutton
- 36 Sverdrup Lowland (G): division, Innuitian Region. Basses-Terres Sverdrup
- 37 system: "lg: a major division of rocks usu. larger than a series and including all formations deposited or otherwise formed during a period or an era (the Silurian system)." (WEB-3). système: "Géol. Subdivision stratigraphique qui correspond à une période géologique, et caractérisée par sa flore, sa faune et certains épisodes orogéniques." (GLE). Quand il s'agit d'une ère, "system" ne se traduit pas; exemple: the Mesozoic system, le Mésozoïque.
- 38 system boundary limite de système (CGC)
- T -
- 01 Taconian Orogeny (O): orogeny starting at the end of the Llanvirnian and extending until the earliest Llandoverian (GEMCA, Chart II). phase tectonique Taconique: (GEOCAF), (GOGTT, p. 264).
- 02 Taghanican (S): upper Middle Devonian (DMMRT). Taghanicien (=) Erien supérieur
- 03 Tahltanian Orogeny (O): orogeny occurring during the Lower and Middle Triassic (GEMCA, Chart III). phase tectonique Tahltanienne
- 04 Taiga Ranges (G): division, Mackenzie Mountain Area. Chaînon Taiga

- 05 tectonics: a branch of geology concerned with structure esp. with folding and faulting (WEB-3). tectonique n.f.: partie de la géologie qui étudie les déformations des terrains sous l'effet des forces internes, postérieurement à leur formation (GLE).
orogénie: étude des dislocations de l'écorce terrestre et, particulièrement des montagnes (GLE). Correspondance imparfaite, équivalence à éviter de l'anglais vers le français.
- 06 Tertiary (S): the earlier of the two geologic periods comprised in the Cenozoic era (DMMRT). Tertiaire n.m.: Géol. Ère ou partie des temps géologiques comprise entre le Mésozoïque et le Quaternaire (GLE).
Cénozoïque adj. et n.m. (XX): syn. de Tertiaire (GLE). Eviter pour éliminer tout risque de confusion.
- 07 Thelon Plain (G): division, Kazan Region. Plaine Thelon
- 08 Tintina Trench (G): division, Northern Plateau and Mountain Area. Sillon Tintina
- 09 Tioughniogan (S): middle Middle Devonian (DMMRT). Tioughniogien (=)
Érien moyen
- 10 Tithonian (1) (XX) (S): synonym for Portlandian. Portlandian: upper Upper Jurassic. Portlandien adj. et n.m.: étage terminal du Jurassique (GLE). A utiliser seulement si le contexte est conforme à la définition ci-contre.
Tithonique n.m.: Géol. Faciès alpin de l'étage portlandien, caractérisé par de gros bancs calcaires compacts qui contiennent une riche faune d'ammonites (GLE). A utiliser seulement si le contexte est conforme à la définition ci-dessus.
- 11 Tithonian (2) (XX) (S): sometimes used in Canada for the set: Upper Kimmeridgian, Portlandian and Purbeckian s. st. (GEMCA, Table XI-7, p. 642). Kimmeridgien supérieur et Portlandien: A utiliser seulement si le contexte est conforme à la définition ci-contre.
En cas de doute et faute d'information suffisante, traduire "Tithonian" par "Portlandien".
- 12 Toarcian (S): the upper stage of the Canadian Lower Jurassic (GEMCA, Chart IV). Toarcien adj. et n.m.: étage du Lias compris entre le Charmouthien et l'Aalénien (GLE).

- | | | |
|----|---|--|
| 13 | Tonawandan (S): the middle sub-stage of the Niagaran (GEMCA, Table XI-3, p. 604). | Tonawandien (=)
Niagarien moyen |
| 14 | Tournaisian (S): lower Lower Carboniferous (DMMRT). | Tournaisien: Dinantien inférieur (GIGGS, p. 177).. |
| 15 | Tremadoc (S): sometimes used for Tremadocian (GEMCA, Table XI-2, p. 602). See "Tremadocian". | Trémadocien |
| 16 | Tremadocian (S): lowest stage of the European Ordovician, between Cambrian and Arenigian (GEMCA, Chart IV). | Trémadocien: premier étage de l'Ordovicien, entre le Cambrien et le Skiddavien (GIGGS, p. 86). |
| 17 | Trempealeauan (S): the upper stage of the American Upper Cambrian, between Franconian and Ordovician (GEMCA, Chart IV). | Trempealeau (=)
Potsdamien supérieur: voir "Upper Cambrian". |
| 18 | Trempealeauian (S): Upper Croixan (DMMRT). | Trempealeau (=)
Potsdamien supérieur: voir "Croixan". |
| 19 | trench | sillon (CGC) |
| 20 | Trias (S): sometimes used for Triassic n. See "Triassic n". | Trias |
| 21 | Triassic adj: see "Triassic n". | triasique adj.: qui appartient au Trias: Terrains triasiques, système triasique (GLE). |
| 22 | Triassic n (S): a division of the Mesozoic (WEB-3). | Trias n.m.: la première période de l'ère mésozoïque (GLE). |
| 23 | Turonian (S): a stage of the Upper Cretaceous, between Cenomanian and Coniacian. | Turonien adj. et n.m. |

- 01 Ulsterian (S): the upper stage of the American Lower Devonian, equivalent to Siegenian-Emsian, i.e. to Coblenzian (GEMCA, Chart IV). Coblencien: *voir* "Coblencian". Ulstérien (≡)
- 02 uplands bas-plateaux (CGC)
- 03 Upper Cambrian (S): the upper series of the Cambrian; comprises (ascending): Dresbachian, Franconian, Trempealeuan (GEMCA, Chart IV). Cambrien supérieur Potsdamien: *voir* "Croixan".
- 04 Upper Carboniferous (S): comprises (in Europe): Namurian, Westphalian and Stephanian (GEMCA, Chart IV). Carbonifère supérieur
- 05 Upper Cretaceous (S): in Canada, comprises (ascending): Cenomanian, Turonian and Senonian (GEMCA, Chart IV). Crétacé supérieur: *voir* "Cretaceous".
- 06 Upper Devonian (S): in Europe, comprises: Frasnian and Famennian; in North America, comprises: Fingerlakesian, Chemungian, Cassadagan and Conewangoan (GEMCA, Chart IV). Dévonien supérieur Néodévonien: non défini dans GLE, mais utilisé à la rubrique "Dévonien".
- 07 Upper Jurassic (S): in Canada, comprises (ascending): Oxfordian, Kimmeridgian, Portlandian and Upper Tithonian (GEMCA, Chart IV). Jurassique supérieur américain: spécifier "américain", pour indiquer qu'il ne comprend pas le Callovien.
- 08 Upper Mississippian (S): consists of Meramecian and Chesteran (GEMCA, Table XI-5, p. 624). Mississippien supérieur
- 09 Upper Ordovician (S): upper series of the Ordovician, equivalent to the Cincinnati (GEMCA, Chart IV). Ordovicien supérieur
- 10 Upper Pennsylvanian (S): consists of the Missourian and the Virgilian (GEMCA, Table XI-5, p. 624). Pennsylvanien supérieur

- | | | |
|----|--|---|
| 11 | Upper Permian (S): the upper of the two subdivisions of the American Permian. Consists of: Guadalupian and Ochoan (GEMCA, Chart IV). | Permien supérieur américain: spécifier "américain", pour ne pas confondre avec le Thuringien. |
| 12 | Upper Tithonian (S): equivalent to Upper Volgian (GEMCA, Chart IV). Purbeckian s. st. (Aquilonian, Upper Volgian) (GAMCA, Table XI-7, p. 642). | Purbeckien adj. et n.m.: Portlandien supérieur (GLE). |
| 13 | Upper Triassic (S): comprises (ascending): Carnian, Norian and Rhaetian (GEMCA, Chart IV, and Table XI-6, p. 634). | Trias supérieur américain: spécifier "américain" pour indiquer que le Rhétien en fait partie. |
| 14 | Upper Volgian (S): equivalent to the Upper Tithonian (GEMCA, Chart IV). See "Upper Tithonian". | Purbeckien |

- V -

- | | | |
|----|--|--|
| 01 | Valanginian (S): lowermost Lower Cretaceous (DMMRT). In Canada, a stage of the Lower Cretaceous, between Berriasian and Hauterivian (GEMCA, Chart IV). | Valanginien adj. et n.m.: Néocomien inférieur (GLE).
Valanginien supérieur: au Canada seulement, voir "Berriasian". |
| 02 | Valanginian-Hauterivian (S): see "Valanginian" and "Hauterivian". | Néocomien adj. et n.m.: étage ou groupe d'étages le plus bas du système crétacé; on le divise en Valanginien à la base et Hauterivien au sommet (GLE). |
| 03 | Vancouver Island Ranges (G): division, Outer Mountain Area. | Chaînes de l'île Vancouver |
| 04 | Victoria and Albert Mountains (G): division, Innuitian Region. | Monts Victoria et Albert |
| 05 | Victoria Lowland (G): division, Arctic Region. | Basses-Terres Victoria |
| 06 | Virgilian (S): the upper stage of the Upper Pennsylvanian (GEMCA, Table XI-5, p. 624). | Virgilien (=) |

- 07 Visean (S): upper Lower Carboniferous, between Tournaisian and Namurian (GEMCA, Chart IV). Viséen: Dinantien supérieur, compris entre le Tournaisien et le Namurien (GIGGS, p. 177).
- 08 Volgian (S): a division of the Jurassic rocks of Northern Russia (DMMRT). Volgien: "Ce Portlandien du Bassin boréal, si différent de celui des régions anglo-parisienne et méditerranéenne, avait d'abord été décrit par les géologues russes comme un étage Volgien (de la Volga), dont ils n'avaient pu préciser la position exacte à la limite du Jurassique et du Crétacé. C'est en grande partie à E. Haug et à W. Kilian que l'on doit d'avoir montré que ce Volgien était l'équivalent exact du Portlandien, et par là, du Tithonique des régions méditerranéennes." (GIGGS, pp. 376-377).
Portlandien de faciès volgien
- W -
- 01 Wager Plateau (G): division, Kazan Region. Plateau Wager
- 02 Waucoban (S): stage equivalent to the Lower Cambrian (GEMCA, Chart IV). Lower Cambrian, equivalent to Lower Olenellus and Upper Olenellus (GEMCA, Table XI-1, p. 594). Géorgien adj. et n.m.: étage inférieur du système cambrien, caractérisé par la présence des trilobites du genre Olenellus (GLE).
- 03 Waucobian (S): Lower Cambrian (DMMRT). See "Waucoban". Géorgien
- 04 Wenlock (S): old name of the Wenlockian stage, sometimes used in Canada (GEMCA, Table XI-3, p. 604). See "Wenlockian". Wenlockien
- 05 Wenlockian (S): the middle stage of the European Silurian, between Llandoveryian and Ludlovian (GEMCA, Chart IV). Wenlockien (GIGGS, p. 92).
- 06 Wernecke Mountains (G): division, Mackenzie Mountain Area. Monts Wernecke

- | | | |
|----|--|--|
| 07 | Western System (G): region, Cordilleran Region. | Système de l'Ouest |
| 08 | Westphalian (S): a subdivision of the Upper Carboniferous (WEB-3). | Westphalien adj. et n.m.: étage du système carbonifère compris entre le Namurien et le Stéphanien, (son équivalent marin est le Moscovien). (GLE). |
| 09 | West St. Lawrence Lowland (G): division, St. Lawrence Lowlands. | Basses-Terres du Saint-Laurent de l'Ouest |
| 10 | Whale Lowland (G): division, Davis Region. | Basses-Terres Whale |
| 11 | Whiterock (S): a stage of the American Ordovician, between Canadian and Marmor (GEMCA, Table XI-2, p. 602). | Whiterock |
| 12 | Wilderness (S): a stage of the American Ordovician, between Porterfield and Barneveld (GEMCA, Table XI-2, p. 602). | Wilderness |
| 13 | Wolfcampian (S): the lower stage of the Lower Permian, between Pennsylvanian and Leonardian (GEMCA, Chart IV). | Wolfcampien (=) |

- Y -

- | | | |
|----|--|-------------------------|
| 01 | Yukon Coastal Plain (G): division, Arctic Coastal Plain. | Plaine côtière du Yukon |
| 02 | Yukon Plateau (G): division, Northern Plateau and Mountain Area. | Plateau du Yukon |

INDEX FRANCAIS

- Aalénien, A-01
Acadien, A-07
âge, A-06, E-17
Albien, A-10
Alexandrien, A-11, M-22
Algonkien, P-35
Anisien, A-13
Aphézien, A-16
Aptien, A-18
Archéen, A-20, A-21
Artinskien, A-26
Ashby, A-27
Ashgillien, A-28
Assélien, A-29
Assise de Chester, C-27, C-28
Atokien, A-34
avant-monts, F-04
Avant-Monts, R-10
- Bachkirien, B-08
Baie d'Hudson, H-17
Bajocien, B-05
Banc Georges, G-04
Barneveld, B-06
Barrémien, B-07
Bas-Plateau Abitibi, A-02
Bas-Plateau atlantique de la
Nouvelle-Ecosse, A-33
Bas-Plateau atlantique de Terre-
Neuve, A-32
Bas-Plateau Baffin, B-04
Bas-Plateau Bear-Slave, B-12
Bas-Plateau Eureka, E-22
Bas-Plateau Frobisher, F-12
Bas-Plateau Hall, H-02
Bas-Plateau Hamilton, H-03
Bas-Plateau Kazan, K-05
Bas-Plateau Severn, S-10
bas-plateaux, U-02
Bas-Plateaux Chaleur, C-21
Bas-Plateaux des Chaleurs, C-21
Bas-Plateaux du Québec oriental
E-03
basses-terres, L-33
Basses-Terres côtières, C-30
Basses-Terres côtières de Baffin,
B-03
Basses-Terres côtières de Terre-
Neuve, N-12
- Basses-Terres d'Annapolis, A-14
Basses-Terres de la Back, B-02
Basses-Terres de la baie d'Hudson,
H-18
Basses-Terres de la Fort Nelson,
F-05
Basses-Terres de la Nahwitti, N-03
Basses-Terres de la Nanafmo, N-04
Basses-Terres de l'Arctique, A-24
Basses-Terres de la rivière de la
Paix, P-10
Basses-Terres de l'Eastmain, E-06
Basses-Terres du Centre de Terre-
Neuve, N-11
Basses-Terres du Fraser, F-10
Basses-Terres du Saint-Laurent,
S-31
Basses-Terres du Saint-Laurent de
l'Est, E-07
Basses-Terres du Saint-Laurent de
l'Ouest, W-09
Basses-Terres du Saint-Laurent du
Centre, C-20
Basses-Terres Géorgie, G-05
Basses-Terres Hécate, H-07
Basses-Terres Reine-Charlotte, Q-02
Basses-Terres Sverdrup, S-36
Basses-Terres Victoria, V-03
Basses-Terres Whale, W-10
Bassin de la Nass, N-05
Bassin du Fraser, F-09
bassins, B-09
Bathonien, B-10
Berriasien (base du Valanginien),
B-14
Bonnet flamand, F-03
Bononien, B-15, L-32, P-33
Bouclier, S-13
Bradfordien, B-21
- Callovien, C-01
Cambrien, C-02
Cambrien inférieur, L-22
Cambrien moyen, M-24
Cambrien supérieur, U-03
Campanien, C-03
Canadien, C-04
Caradoc, C-08
Caradocien, C-06, C-07

Caradocien-Ashgillien, C-08
 Carbonifère, C-09
 Carbonifère supérieur, U-04
 Carnien, C-11, K-02
 Cassadagien, C-13
 Cayugien, C-15
 Cazenovien, C-16
 Cénomaniien, C-17
 Cénozoïque (XX), T-06
 chaîne, M-40
 Chaîne Columbia, C-37
 Chaîne Côtière, C-33
 Chaîne des Cascades, C-12
 Chaîne des Cassiars, C-14
 Chaîne Selwyn, S-05
 chaînon, M-40
 Chaïnon Hozameen, H-16
 Chaïnon Keele, K-06
 Chaïnon Nahoni, N-02
 Chaïnon Okanagane, O-03
 Chaïnon Old Crow, O-05
 Chaïnons Backbone, B-01
 Chaïnons Canyon, C-05
 Chaïnons Continentaux, C-42
 Chaïnons de l'île Vancouver, V-03
 Chaïnons des Glaciers, I-01
 Chaïnons du Pacifique, P-02
 Chaïnons Frontaliers, B-20
 Chaïnons Hart, H-04
 Chaïnons Hazelton, H-06
 Chaïnon Skagit, S-18
 Chaïnons Kitimat, K-10
 Chaïnons Klouane, K-11
 Chaïnons Muskwa, M-42
 Chaïnons Ominéca, O-07
 Chaïnons Porcupine, P-30
 Chaïnons Reine-Charlotte, Q-03
 Chaïnons Richardson, R-05
 Chaïnons Skeena, S-19
 Chaïnons Taiga, T-04
 Champlainien, C-22, M-27
 Champlainien supérieur, M-37
 Charmouthien, C-23
 Chautauquien, C-24
 Chazyen, C-25
 Chémungien, C-26
 Cinnatien, C-29
 Cinnatien supérieur, G-01
 R-06, R-08
 Coblencien, C-35, U-01
 colline, H-13
 Collines Bathurst, B-11
 Collines Colville, C-39
 Collines Coronation, C-44
 Collines Cyprès, C-47
 Collines East Arm, E-02
 Collines Labrador, L-02
 Collines Mistassini, M-36
 Collines Pénokéennes, P-14
 Collines Port-Arthur, P-31
 Collines Povungnituk, P.34
 Crétacé, C-45
 Collines Richmond, R-07
 Conewangolien, C-40
 Coniacien, C-41
 Coteau du Missouri, M-35
 Crétacé inférieur, L-24
 delta, D-07
 Crétacé supérieur, U-05
 Danien, D-01
 Deerparkien, D-05, D-06
 Delta du Mackenzie, M-01
 Desmoïnésien, D-08
 Dévonien, D-09
 Dévonien inférieur, L-25
 Dévonien moyen, M-25
 Dévonien moyen américain, E-20
 Dévonien supérieur, U-06
 diastrophisme, D-12
 diastrophisme de Muskox, M-41
 diastrophisme des Maritimes, M-09
 diastrophisme des Palisades, P-08
 diastrophisme Melvillien, M-19
 Dienérien, D-10
 Dinantien, D-11, L-23
 Djoulfien, D-18
 Domérien, D-14
 Downtonien, D-15, D-16
 Dresbachien, D-17
 Edénien, E-08, E-09
 Eifélien, E-10
 Emsien, E-13
 Éocène (XX) P-04
 Éocène inférieur, P-03
 Éocène supérieur, E-14
 Éodévonien, L-25
 Éogène, E-15, P-05
 époque, E-18, S-52
 ère E-19
 Érien, E-20
 Érien inférieur, C-16
 Érien moyen, T-09

Érien supérieur, T-02
Escarpement du Manitoba, M-07
étage, S-08, S-27
Étage à Schwagérines, O-12
Étage de Gjel, G-14

Famennien, F-01
Famennien inférieur américain, C-13
Famennien supérieur américain, C-40
Finger Lakes, F-02
Franconien, F-07
Frasnien, F-11
Frasnien supérieur américain, C-26

Gamachien, G-01
Gédinnien, G-02
géomorphologique, P-20
Géorgien, W-02, W-03
Givétien, G-06
Gothlandien, S-16
Gothlandien inférieur américain, M-22
Gothlandien moyen américain, N-14
Gothlandien supérieur américain, C-15
Grands bancs de Terre-Neuve, G-07
Griesbachien, G-12
groupe, S-09, S-33
Groupe de Chester, C-27, C-28
Groupe de Kinderhook, K-09
groupe d'ères, A-04, E-16
Groupe de Saint-Louis, M-20, M-21
Groupe d'Osage, O-17, O-18
Guadalupien, G-13

Hadrymien, H-01
Hauterivien, H-05
hautes-terres, H-12
Hautes-Terres Davis, D-02
Hautes-Terres de la Columbia, C-36
Hautes-Terres de la Nouvelle-Ecosse, N-21
Hautes-Terres de Terre-Neuve, N-13
Hautes-Terres du Labrador, L-01
Hautes-Terres du Nouveau-Brunswick, N-10
Hautes-Terres Laurentiennes, L-09
Helderbergien, H-08, H-09
Hélikien, H-10
Hélikien inférieur, P-06
Hélikien supérieur, N-09
Hettangien

Holocène, H-14, R-02
Huronien, A-16

Ile Anticosti, A-15
Îles Belcher, B-13
Îles Mingan, M-30

Jurassique, J-02
Jurassique inférieur américain, L-26
Jurassique moyen américain, M-26
Jurassique supérieur américain, U-07

Kazanien, K-03
Kimmeridgien, K-08
Kimmeridgien supérieur et Portlandien, T-11

Ladinien, L-04
Léonardien, L-11
limite de division, D-13
limite de région, R-03
limite des bordures du Bouclier, B-19
limite de système, S-38
limite du Bouclier canadien, S-14
Llandeilien, L-14, L-15, L-16
Llanvirn, L-19, L-20
Llanvirnien, L-19, L-20
Lockportien, L-21
Ludlovien, L-34, L-35

Lusitanien, L-36
Maestrichtien, M-05
Marmor, M-11
massif, M-40
Massif St-Élie, S-28
Maysvillien, M-12, M-13
Mésodévonien, M-25
Mésozoïque, M-23
Miocène, M-31
Mississippien, M-33
Mississippien inférieur, L-27
Mississippien supérieur, U-08
Missourien, M-34
Mohawkien, M-37
mont, M-40
Monts Axel Heiberg, A-36
Monts British, B-22
Monts Franklin, F-08
Monts Grantland, G-08
Monts Mackenzie, M-03
Monts Mealy, M-14

Monts Mégantic, M-16
 Monts Notre-Dame, N-20
 Monts Ogilvie, O-02
 Monts Pelly, P-13
 Monst Shaler, S-12
 Monts Sutton, S-35
 Monts Victoria et Albert, V-04
 Monts Wernecke, W-06
 Morrowien, M-38
 Moscovien, M-39

Namurien, N-01
 Néocomien, V-02
 Néocomien-Barrémien, N-07
 Néodévonien, U-06
 Néogène, (XX) M-32
 Néogène-Quaternaire, N-08
 Niagarien, N-14
 Niagarien inférieur, O-09
 Niagarien moyen, T-13
 Niagarien supérieur, L-21
 Norien, N-16
 Nummulitique, E-15, P-05

Ochoanien, O-01
 Oligocène, O-06
 Onesquéthawien, O-08
 Ontarien, O-09
 Ordovicien, O-10
 Ordovicien inférieur, L-28
 Ordovicien inférieur américain,
 C-04
 Ordovicien moyen, M-27
 Ordovicien supérieur, U-09
 Ordovicien supérieur américain,
 C-29
 orogénèse, O-14, O-15
 orogénie, T-05
 Oxfordien, O-20

Paléocène, P-03
 Paléogène, E-15, P-05
 Paléozoïque, P-07
 Pennsylvanien, P-14
 Pennsylvanien inférieur, L-29, M-38
 Pennsylvanien moyen, M-28
 Pennsylvanien supérieur, U-10
 période, P-17
 Permien, P-18
 Permien inférieur américain, L-30
 Permien supérieur américain, U-11
 phase orogénique, O-14, O-16
 phase tectonique, O-14, O-16

phase tectonique Acadienne, A-03
 phase tectonique Avalonienne, A-35
 phase tectonique Columbia, C-38
 phase tectonique de Cariboo, C-10
 phase tectonique de Grenville, G-11
 phase tectonique de Kootenay-Est,
 E-05
 phase tectonique Ellesmerienne, E-11
 phase tectonique Elsonienne, E-12
 phase tectonique Eurékienne, E-23
 phase tectonique Hudsonienne, H-19
 phase tectonique Inklinienne, I-02
 phase tectonique Kénoréenne, K-07
 phase tectonique Laramienne, L-07
 phase tectonique Nassienne, N-06
 phase tectonique Pénokéenne, P-16
 phase tectonique Racklienne, R-01
 phase tectonique Taconique, T-01
 phase tectonique Tahltanienne, T-03
 plaine, P-21
 Plaine Anderson, A-12
 Plaine Athabasca, A-30
 Plaine Boothia, B-16
 Plaine Cobalt, C-34
 Plaine côtière, C-31
 Plaine côtière de l'Arctique, A-22
 Plaine côtière des îles, I-07
 Plaine côtière du Yukon, Y-01
 Plaine côtière Estevan, E-21
 Plaine de l'Alberta, A-08
 Plaine de la Liard, L-12
 Plaine de la Saskatchewan, S-03
 Plaine du Mackenzie, M-04
 Plaine du Manitoba, M-08
 Plaine Eagle, E-01
 Plaine Foxe, F-06
 Plaine Great Bear, G-09
 Plaine Horton, H-15
 Plaine intérieure, I-04
 Plaine Maritime, M-10
 Plaine Melville, M-17
 Plaine Nipigon, N-15
 Plaine Old Crow, O-04
 Plaine Peel, P-11
 plaines des couches algonkiennes,
 P-23
 plaines et basses-terres des cou-
 ches paléozoïques, P-22
 Plaine Southampton, S-21
 Plaine Thelon, T-07
 plateau, P-24
 Plateau Boothia, B-17
 Plateau Caniapiscou, K-01

Plateau continental de Davis, D-04
 Plateau continental de l'Arctique, A-23
 Plateau continental de l'Atlantique, A-31
 Plateau continental du Labrador, L-03
 Plateau continental du Pacifique, P-01
 Plateau continental Scotian, S-04
 Plateau de l'Alberta, A-09
 Plateau de la Liard, L-13
 Plateau de Sagloug, S-34
 Plateau des Lacs, L-05
 Plateau du Yukon, Y-02
 Plateau George, G-03
 Plateau Hyland, H-21
 Plateau Intérieur, I-05
 Plateau Lancaster, L-06
 Plateau Larch, L-08
 Plateau Mécatina, M-15
 Plateau Melville, M-18
 Plateau Parry, P-09
 Plateau Peel, P-12
 Plateau Porcupine, P-29
 Plateau Stikine, S-30
 Plateau Wager, W-01
 Pléistocène, P-25
 Pliensbachien, P-26
 Pliocène, P-27
 Porterfield, P-32
 Portlandien, P-33, T-10
 Portlandien de faciès volgien, V-06
 postérieur au Précambrien, P-19
 Post-Nummulitique, N-08
 Post-Précambrien, P-19
 Potsdamien, C-46, U-03
 Potsdamien inférieur, D-17
 Potsdamien moyen, F-07
 Potsdamien supérieur, T-17, T-18
 Primaire, P-07
 principaux volcans du Tertiaire et du Quaternaire, M-06
 Purbeckien, A-19, P-36, U-12, U-14

 Quaternaire, Q-01
 Quaternaire ancien, P-25
 Quaternaire récent, H-14, R-02

 Région centrale des monts et plateaux, C-19
 Région de Davis, D-03
 Région de James, J-01

 Région de Kazan, K-04
 Région de la chaîne Brooks, B-23
 Région de la chaîne Côtière, C-32
 Région de la chaîne Extérieure, O-19
 Région de la Cordillère, C-43
 Région des Appalaches, A-17
 Région des chaînons Porcupine, P-28
 Région des montagnes Rocheuses, R-09
 Région des monts Mackenzie, M-02
 Région d'Hudson, H-20
 Région Innuitienne, I-03
 Région Laurentienne, L-10
 Région méridionale des monts et plateaux, S-22
 Régions en bordure du Bouclier, B-18
 Région septentrionale des monts et plateaux, N-17
 Rhétien, R-04
 Richmondien, R-06, R-08
 Rocheuses du Nord, N-18
 Rocheuses du Sud, S-23

 Sakmarien, S-01
 Santonien, S-02
 Secondaire, M-23
 Sénékien, S-06
 Sénékien inférieur, F-02
 Sénonien, S-07
 Siegenien, S-15
 sillon, T-19
 Sillon des Rocheuses du Nord, N-19
 Sillon des Rocheuses du Sud, S-24
 Sillon Shakwak, S-11
 Sillon Tintina, T-08
 Silurien, (XX) O-11
 Sinémurien, S-17
 Skiddavien, A-25
 Smithien, S-20
 sous-étage, S-26, S-27
 Spathien, S-25
 Stéphanien, S-29
 subdivision (d'un âge), A-05
 système S-37
 Système de l'Est, E-04
 Système de l'Intérieur, I-06
 Système de l'Ouest, W-07

 Taghanicien, T-02
 tectonique, T-05
 Tertiaire, T-06
 Tertiaire-Quaternaire, C-18
 Tioughniogien, T-09
 Tithonien, T-10

Toarcien, T-12
Tonawandien, T-13
Tournaisien, T-14
Trémadocien, T-15, T-16
Trempealeau, T-17, T-18
Trias, T-20, T-22
Trias inférieur américain, L-31
triasique, T-21
Trias moyen américain, M-29
Trias supérieur américain, U-13
Turonien, T-23

Ulstérien, U-01
Ulstérien moyen, D-05, D-06
Ulstérien supérieur, O-08
unité orogénique, O-13

Valanginien, V-01
Valanginien inférieur, B-14
Valanginien supérieur, V-01
Valentien, L-18, L-19
Virgilien, V-06
Virglorien, A-13
Viséen, V-07
Volgien, V-08

Wenlockien, W-04, W-05
Westphalien, W-08
Whiterock, W-11
Wilderness, W-12
Wolfcampien, W-13

Time and stratigraphic divisions

Divisions chronologiques et stratigraphiques

Use Usage ↓	Order Ordre →	1	2	3	4	5	6
Webster except () sauf ()	Time	Eon	Era	Period	(Sub-period)	Epoch	Age
	Strati- graphy		System System	System	(Sub-system)	Series	Stage
	Example	Phanerozoic	Mesozoic	Cretaceous	Upper Cretaceous	Senonian	Santonian
G.S.C. C.G.C.	Time	Eon	Era	Period	Epoch	Age	
	Strati- graphy		System	System	Series	Stage	Stage
French Français	Chrono- logie	Groupe d'ères	Ere	Période	Epoque	Âge	Subdivision
	Strati- graphie			Système	Groupe	Étage	Sous-étage
	Exemple	Post- Précambrien	Mésozoïque	Crétacé	Crétacé supérieur	Sénonien	Santonien

LISTE SÉLECTIVE
DES BULLETINS DE TERMINOLOGIE

- 13 Notes sur les noms de plantes particuliers au Canada (1954),
96 pages.
- 14 Le menuisier de bâtiment (1954), 18 pages.
- 15 Le peintre en bâtiment (1954), 14 pages.
- 20 Le vocabulaire des services nationaux de l'emploi (1954),
58 pages.
- 22 Pêche commerciale et sportive (1954), 176 pages.
- 28 La réadaptation des invalides (1955), 70 pages.
- 36 L'électronique (1955), 39 pages.
- 38 Nomenclature des oiseaux du Canada (1955), 51 pages.
- 43 Liste des ouvrages canadiens relatifs à la traduction (1956),
18 pages.
- 44 Canalisation et aménagement hydroélectrique (1956), 90 pages.
- 51 L'Art héraldique (1957), 43 pages.
- 66 Termes administratifs et politiques (1958), 57 pages.
- 67 Vocabulaire parlementaire (1958), 41 pages.
- 85 L'urbanisme (1960), 51 pages.
- 96 Le commerce extérieur (1961), 67 pages.
- 109 Les assurances (1963), 133 pages.
- 111 Vocabulaire statistique (1965), 230 pages.
- 118 Traduction des mots TAX, TAXABLE, TAXATION, TAXING et leurs
conjugués (1966), 64 pages.
- 121 Traduction du mot CAPITAL et de ses conjugués (1966), 24 pages.
- 122 Traduction des mots BOND, BONDED, BONDABLE, BONDING, DEBENTURE
et de leurs conjugués (1966), 21 pages.

- 123 Catalogue des ouvrages de référence à la bibliothèque du Centre de terminologie et dans les divisions du Bureau des traductions (1966), 76 pages.
- 124 Guide de l'emploi des majuscules dans les traductions vers l'anglais à la division des Débats (sans pagination) (1966)
- 125 Liste d'ouvrages pouvant servir à quiconque est appelé à parler et à écrire en français (1966), 59 pages.
- 129 Les oiseaux du Canada (1967), 79 pages.
- 131 Dictionnaire quadrilingue d'abréviations techniques (1968), 2 fascicules.
- 132 Télégraphie et téléphonie (1968), 330 pages.
- 134 L'incendie (1969), 30 pages.
- 135 Les supermarchés (1969), 24 pages.
- 137 Le hockey (1969), 63 pages.
- 138 L'astronautique (1970), 140 pages.
- 141 Lexique d'art et d'archéologie (1970), 1116 pages.
- 142 Affaires étrangères et diplomatie (1970), 189 pages.
- 143 Le matériel de classement (1970), 19 pages.
- 144 Répertoire alphabétique codifié des lois fédérales (1970), 62 pages.
- 145A Guide orthographique et grammatical (1971), 13 pages.
- 146 Répertoire alphabétique des lois fédérales (Supplément au BT- 144) (1972)
- 147* Vocabulaire général (Glossaire anglais-français) (1972), 7 fascicules.
-

*Diffusion limitée aux membres en règle des sociétés de traducteurs agréées.

